

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 19 (1965)

**Heft:** 11: Gerrit Thomas Rietveld : 1888-1964

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

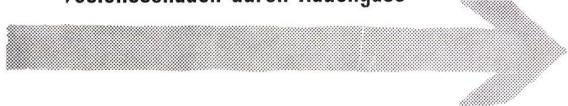
**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 10 Jahre Garantie dank 30 jähriger Erfahrung im Stahl-Heizkesselbau

**CTC** der moderne Heizkessel in **höchster**

Qualität: 10 Jahre Garantie für Kor-  
rosionsschäden durch Rauchgase



**CTC** der **echte** Doppelbrandkessel mit

getrennten Brennkammern für Öl  
und feste Brennstoffe



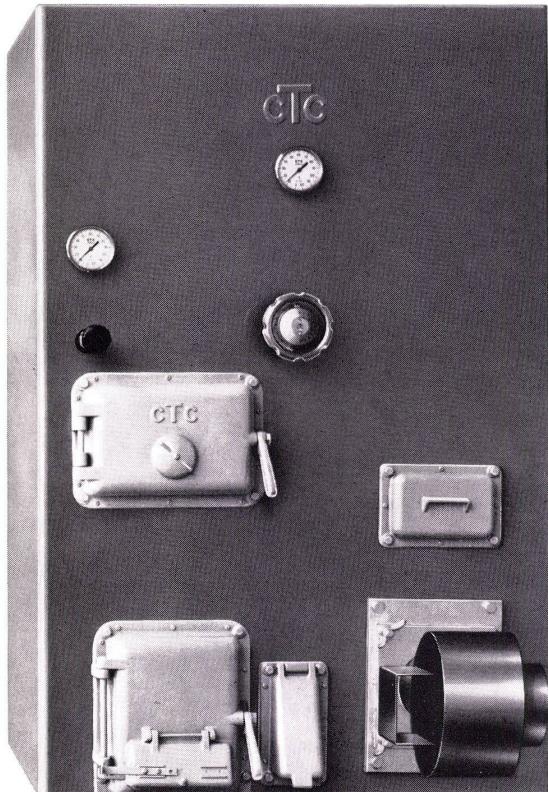
**CTC** Kombikessel bieten grosse Heizle-

istung sowohl bei Öl als **auch** bei  
festen Brennstoffen



Über 1/4 Million Bauherren in Eu-

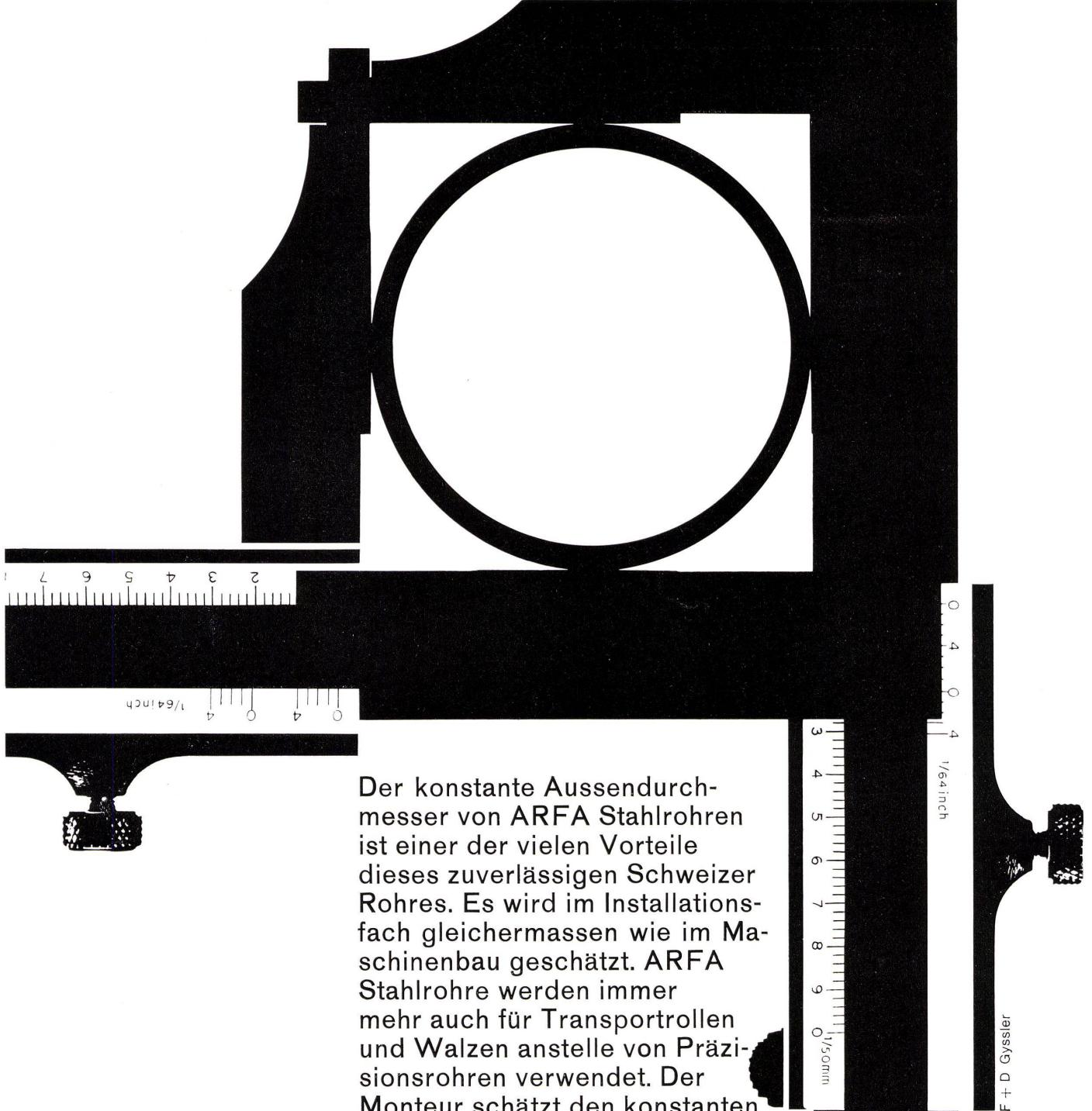
ropa haben sich für **CTC** entschieden



Für moderne Heizung **CTC** die Spitzenqualität

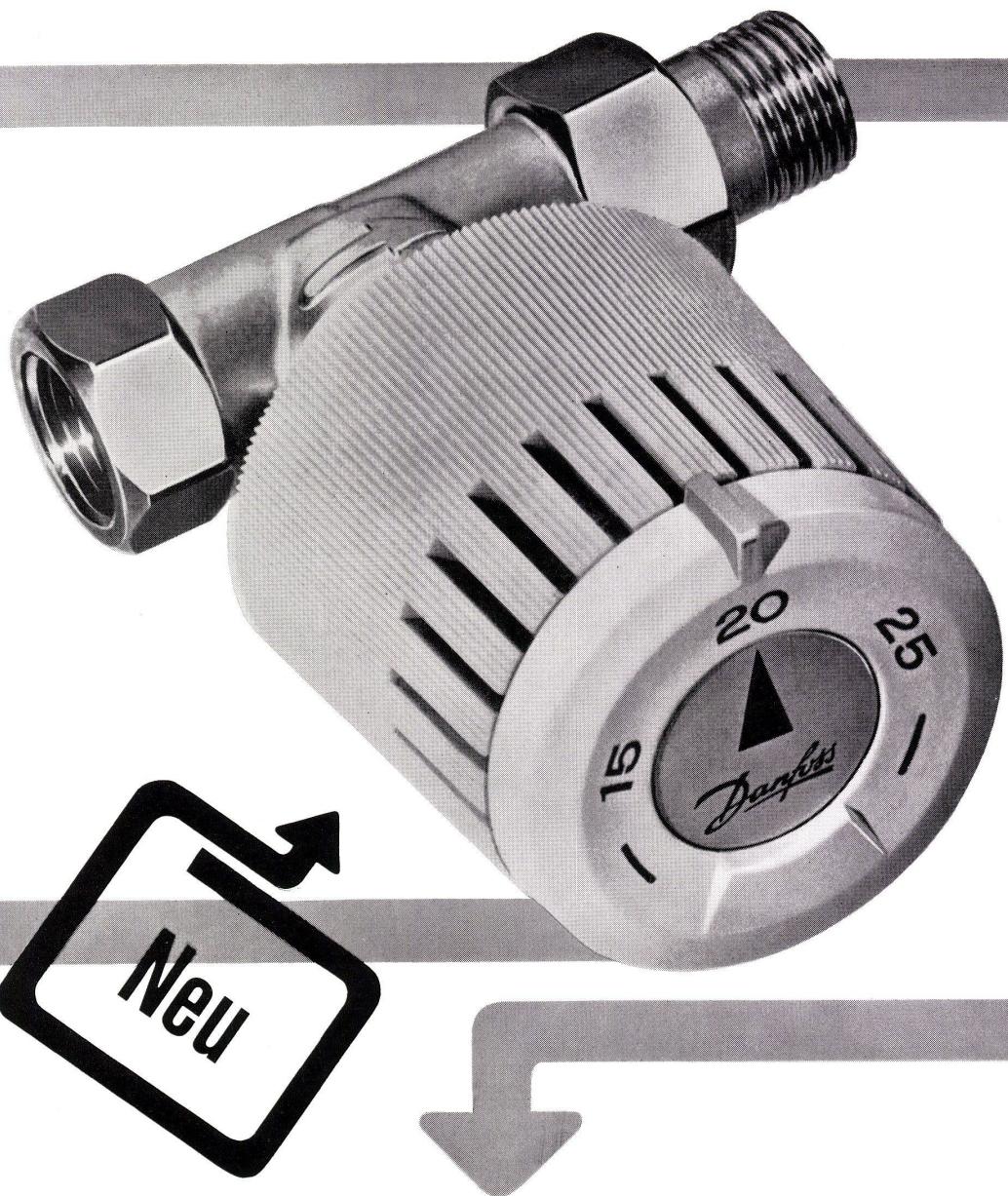
**CTC**

Wärmespeicher AG Neugasse 6 8021 Zürich Tel. 051 42 85 40



Der konstante Aussendurchmesser von ARFA Stahlrohren ist einer der vielen Vorteile dieses zuverlässigen Schweizer Rohres. Es wird im Installationsfach gleichermassen wie im Maschinenbau geschätzt. ARFA Stahlrohre werden immer mehr auch für Transportrollen und Walzen anstelle von Präzisionsrohren verwendet. Der Monteur schätzt den konstanten Aussendurchmesser, weil jedes Rohr genau auf das andere passt und er deshalb die Rundnähte besser schweissen kann. Im Kesselbau passen ARFA Rohre gut in die Kesselböden und lassen sich auch zuverlässig einwalzen oder schweissen.

ARFA Röhrenwerke AG  
4002 Basel  
Tel. 061/35 55 55



## **Das altbewährte Danfoss-Heizkörperventil in neuer Ausführung**

Wenn bei einer komfortablen Heizungsanlage verlangt wird, dass jeder Heizkörper nur genau soviel Wärme abgibt, wie zum Einhalten einer gewünschten Raumtemperatur nötig ist, kann eine zweckmässige und billige Lösung mit thermostatischen Danfoss Radiatorventilen erreicht werden. Ob es z. B. darum geht, die Heizung einer Turnhalle anders zu steuern als die an derselben Anlage angeschlossenen Schulräume, oder ob die Schlafzimmer eines Einfamilienhauses anders beheizt werden sollen als der Wohnraum oder die Garage, mit den direkt am Heizkörper angebrachten Danfoss-Ventilen lassen sich alle Forderungen erfüllen. Am Drehknopf des Ventils wird die gewünschte Raumtemperatur eingestellt und durch automatische Regelung der Warmwasserzufuhr zum Heizkörper wird die gewählte Raumtemperatur eingehalten. Eine derart nach Mass arbeitende Heizungsanlage ist natürlich in Bezug auf Brennstoffverbrauch besonders wirtschaftlich. Danfoss Radiatorventile sind sehr betriebssicher. Sie erfordern keine Wartung und keine elektrischen Installationen. Die Montage ist einfach und kann auch nachträglich bei bereits installierten Heizkörpern vorgenommen werden. Die Fühlerelemente sind mit eingebautem oder Kapillarrohrfühler lieferbar.

Verlangen Sie bitte weitere Angaben bei Ihrem Heizungsfachmann oder bei der Danfoss-Generalvertretung.

### **Werner Kuster AG. 4000 Basel 18**

Dreispitzstrasse 32 Tel. 061 46 06 08

Verkaufslokale: 9014 St. Gallen, Zürcherstrasse 178, Tel. 071 27 25 44  
1000 Lausanne, Av. de Morges 161, Tel. 021 25 01 68 — 8048 Zürich 9/48, Hohlstrasse 419, Tel. 051 54 14 33

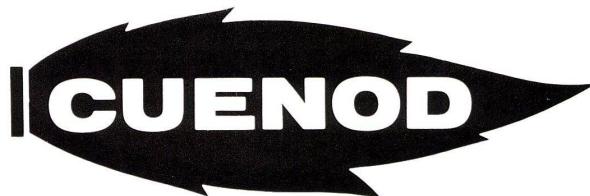


NEU

# cuenotherm

1400 U/min: äusserst ruhiger Lauf  
gerader oder geneigter Brennerkopf  
eingebauter Schaltkasten

Sparklappe  
für jeden Kesseltyp  
geringe Wartung



Ateliers des Charmilles S.A., Usine de Châtelaine

VERKAUFSBÜROS:

1211 GENF: Usine de Châtelaine ☎ (022) 44 04 00    1000 LAUSANNE : 104, Av. d'Echallens ☎ (021) 24 29 26  
3016 BERN : Willy Jucker, Thunstr. 87 ☎ (031) 44 83 83    8152 ZÜRICH : Industriestr. 59 Glattpark ☎ (051) 83 44 22  
6500 BELLINZONA: Via Lugano 16 ☎ (092) 5 51 24

Störungsfreie Lamellenstoren für blendungsfreies Sonnenlicht



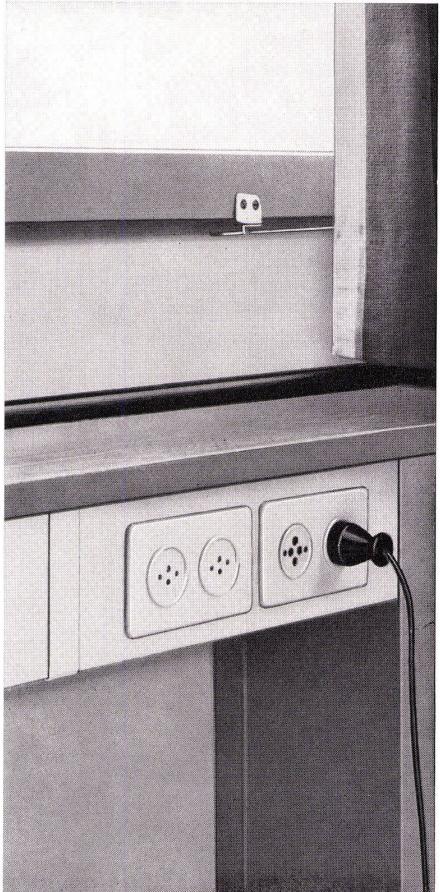
Lamellenstoren sollen ohne Bedenken vor dem Fenster angebracht werden können. Dort erfüllen sie ihren Zweck am besten. Dort sind sie aber auch allen Witterungseinflüssen ausgesetzt: Wind, Sonne, Regen, Schnee und Temperaturschwankungen. Deshalb verwendet Baumann

für die textilen Verbindungsänder konsequent witterfestes Terylene mit der patentierten, unverwüstlichen Terylbandwippe. Die Bänder können weder verrotten noch brüchig werden. So schaltet Baumann Störungsquellen aus.

**Baumann**

W. Baumann, Horgen, Telefon 051-82 40 57  
Verkaufs- und Montagestellen in Zürich, Luzern, St. Gallen,  
Chur, Basel, Bern, Olten, Lausanne, Genf, Lugano

# Teli-Flur



Teli-Flur, das Elektro-Installations-  
system in Fußboden und  
Fensterbankkanal, ist der Träger  
aller Leitungswege für Stark-  
und Schwachstrom.  
Der Teli-Flur-Kanal kann auch Jahre  
nach dem Einbau an jedem  
beliebigen Punkt angebohrt und das  
Verteilsystem dadurch ergänzt  
oder geändert werden, weshalb eine  
weitgehende Flexibilität in der  
Raumnutzung gewährleistet ist.

Teli-Flur eignet sich sowohl für die  
Verlegung auf Betonguss wie auch  
in Stahl- oder andern -decken  
und stieß bei Architekten und Bau-  
herren bereits auf großes Interesse.  
Auf Wunsch senden wir Ihnen  
gerne den ausführlichen Teli-Flur-  
Katalog.

Xamax AG 8050 Zürich  
Birchstraße 210  
Telephon 051/46 64 84

**xamax**

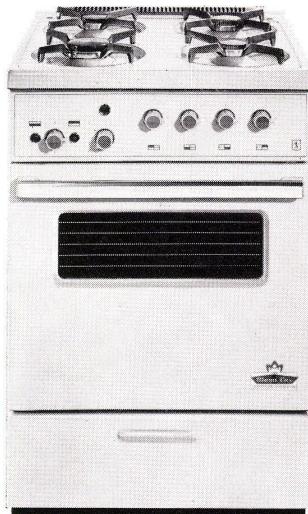


# Gas ist Anpassungsfähigkeit

## Wird hier ein Leckerbissen zubereitet?

Und ob, eine «Bouillabaisse du Gourmet». Die genau und fein regulierbare Gasflamme eignet sich besonders gut für anspruchsvolle Gerichte. Deshalb kochen Feinschmecker mit Gas. Und noch etwas: immer und in jedem Fall können Sie die richtige Pfanne verwenden. Gas ist so wunderbar und leicht zu dosieren, im Handumdrehen wechselt starke Hitze mit kleinstem Feuer.

Gas, die lebendige Flamme – Gas, eine neuzeitliche Energie



Geräumiger Backofen mit Schauglas. Innenbeleuchtung und automatischer Temperaturregler. Vornehmes Armaturenbrett mit klarster Markierung. Allgas-Brenner mit Pilot-Flamme gewährt eine bessere Verbrennung des Gases. Leicht wegnehmbare Pfannenträger in polierter, rostfreier Leichtmetall-Legierung – ein Griff genügt, um sie abzuheben. Mena-Lux, bequem und raffiniert erdacht!

Moderne Schweizer Gasherde: Bono, Le Rêve, Mena-Lux

---

In allen Räumen dieses medizinischen Instituts  
muss Tag und Nacht,  
Sommer wie Winter  
das gleiche Klima herrschen.



Hälg garantiert es!



Heizungen und Klimaanlagen für Spitäler, Industriebauten, Geschäftshäuser und Schulen sind das Spezialgebiet von Hälg. Hunderte von Konstruktionen der unterschiedlichsten Arten und Größen sind die beste Referenz für die Erfahrung, die Hälg hat.  
Hälg nimmt alles in die Hand: Beratung, Planung, Konstruktion, Sonderanfertigung, Montage und Service. Das bedeutet für Sie: sehr vereinfachte, schnelle und kostensparende Auftragsabwicklung.  
Hälg leistet außerdem die volle Garantie auf die gesamte Anlage!

Wenden Sie sich mit ihrem Problem an Hälg. An die Zentrale in St. Gallen oder die nächste Hälg Niederlassung.  
Hälg  
Der Spezialist für Heizung, Ölfeuerung, Lüftung und Klimaanlagen

Hälg & Co.  
9009 St. Gallen, Lukasstrasse 30, Tel. 24 68 65  
8040 Zürich, Badenerstrasse 329, Tel. 54 86 86  
7002 Chur, Gäuggelistrasse 4, Tel. 22 06 45  
1700 Fribourg, 3, av. Beauregard, Tel. 2 48 06





# Franke – Chromnickelstahl für die Haushaltsküche

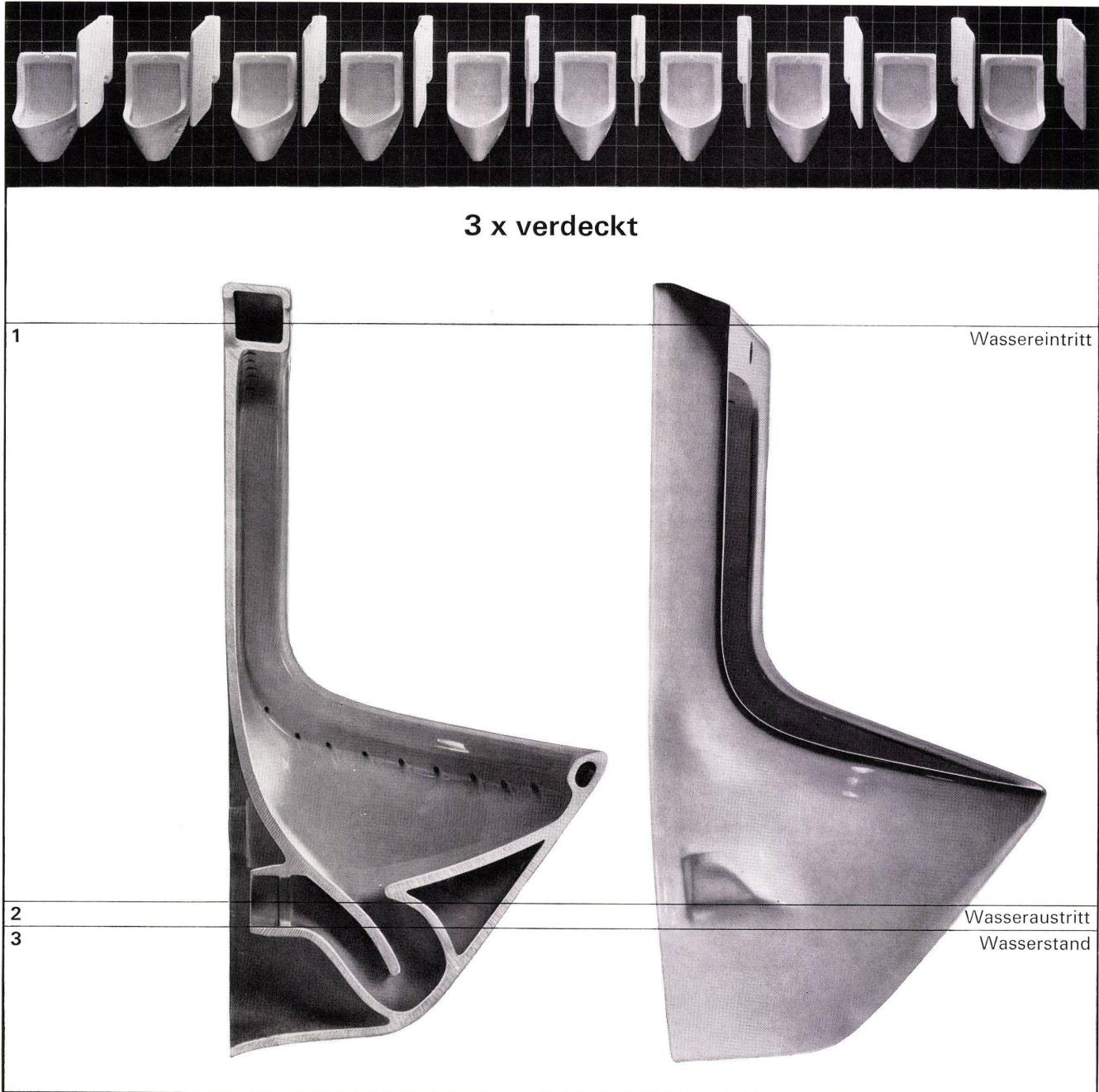
Franke, der führende schweizerische Verarbeiter von Chromnickelstahl, hat dieses Material in der modernen Küchenplanung zum Begriff gemacht. Chromnickelstahl ist ideal für die Küche: er ist rostfrei, wasser- und hitzebeständig und hat eine praktisch unbegrenzte Lebensdauer. Darum ist eine Haushaltsküche ohne Spültisch, Herdabdeckung oder Abstellfläche aus Chromnickelstahl heute undenkbar.

Bitte informieren Sie sich über die Franke Erzeugnisse bei Ihrem Sanitär-Installateur, Ihrem Sanitär-Grossisten oder direkt bei uns.

**FRANKE**

Walter Franke AG  
4663 Aarburg  
Telefon 062 74141

\*\*\*



#### Schnabelpissoir No. 755 Laufen

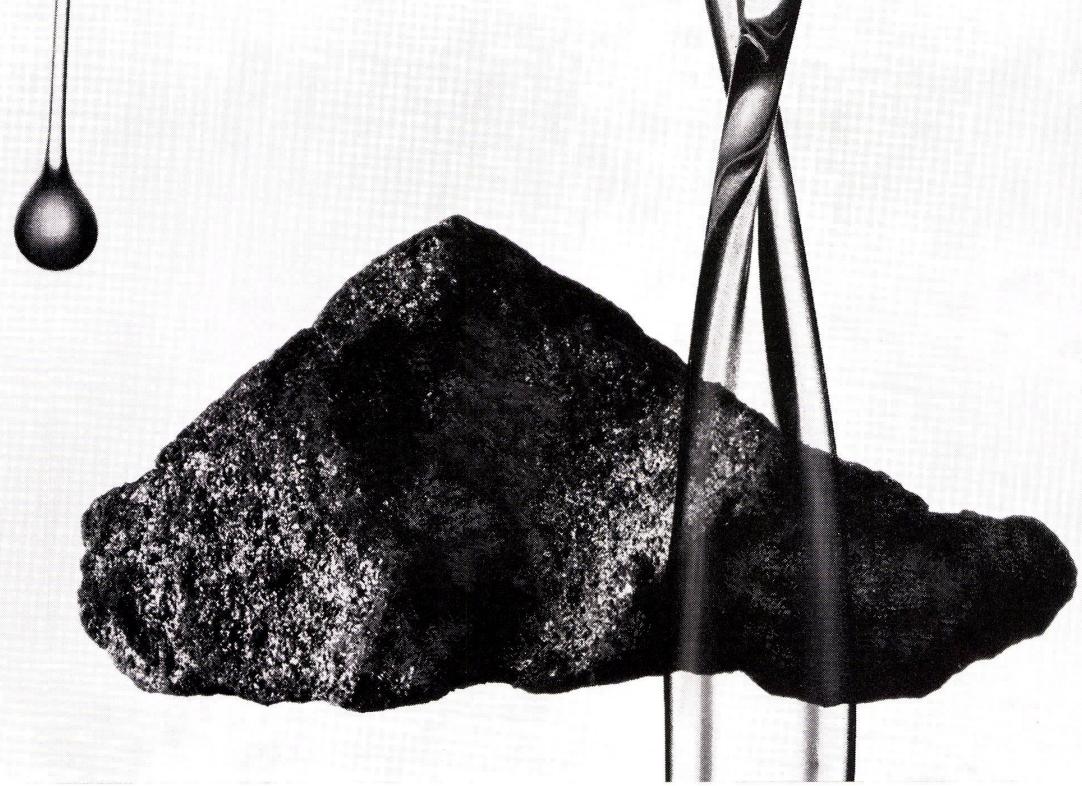
Die wesentlichsten Vorteile:  
verdeckter Wasserein- und -austritt, verdeckter Wasserstand.  
Dazu kommen: einfache Montage, verbesserte Spülwirkung.  
Und vor allem die neue, gefällige Form,  
harmonisch ergänzt durch die neue Trennwand.  
Lieferung über den Sanitärgrosshandel.

# Laufen

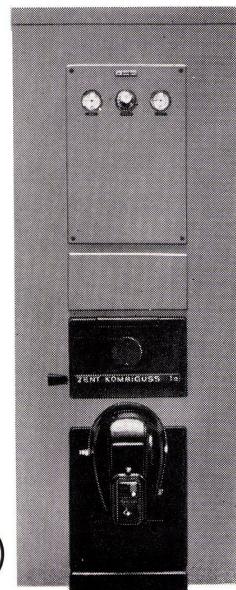
AG für Keramische Industrie Laufen, 4242 Laufen

CE

OB  
**FLÜSSIG  
ODER  
FEST**



**NEU  
ZENT KOMBIGUSS**



Der neue Kombinationskessel ZENT KOMBIGUSS verfeuert alle Brennstoffe, ob flüssig oder fest.

Die Umstellung ist eine Kleinigkeit: Oelbrenner und Schamottenplatten weg, Schüröre einsetzen, fertig.

Und dabei leistet er immer gleich viel: Viel. Denn er ist für wirkliche Hochleistungen geschaffen — für die Leistungen, die Sie von einem der modernsten Kombinationskessel erwarten.

Und für niedrige Heizräume gibt es diesen Kessel auch als S-Typ, das heisst: mit seitlichem Boiler.

ZENT KOMBIGUSS heizt Ihr Haus und liefert warmes Wasser, für die Küche, für das Bad — soviel Sie wollen.

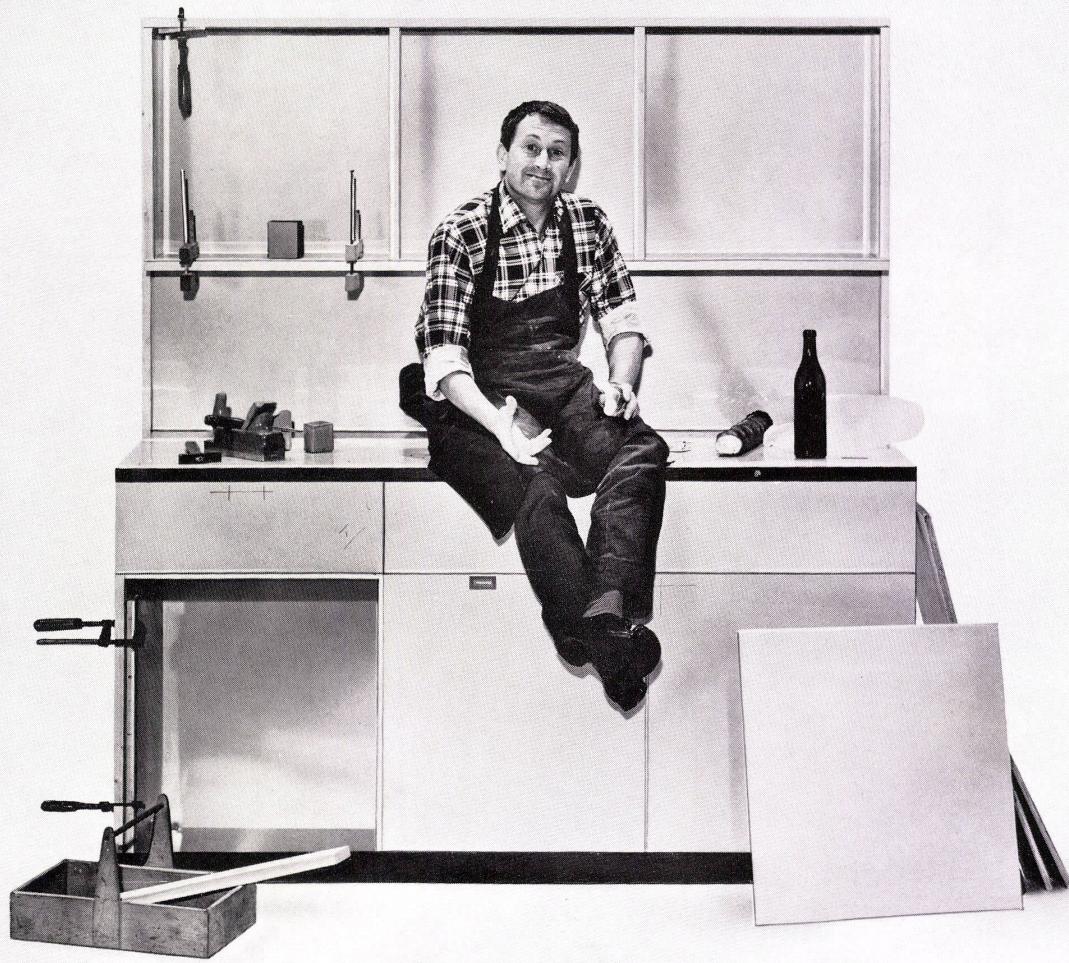
Es lohnt sich, ihn kennenzulernen. Schreiben oder telefonieren Sie Ihrem Installateur, oder fragen Sie uns. Alle Typen sind kurzfristig lieferbar.

ZENT AG BERN 3072 Ostermundigen

Vom Schweiz. Werkbund offiziell ausgezeichnet mit dem Prädikat «Die gute Form».



# **Hornit + Hornitex-Super + Hornitex-MBR + Horniflex = Niedrige Kosten**



Meister X ist zufrieden. Meister X baut Küchen, Tische, Regale, Trennwände, Fensterbänke, Türen, Tresen, Wandverkleidungen und viele andere Dinge für Wohnungen, Büros und Läden. Bisher hatte Meister X dafür nur Kunststoffplatten in einer Stärke zur Verfügung. Das war oft unwirtschaftlich, denn die zahlreichen unterschiedlichen Arbeitsgebiete erfordern unterschiedliche Fertigungstechniken. Da mußte er oft dreimal zuschneiden, wo einmal genügt hätte, mußte verleimen, wo eigentlich ein fertiges Plattenelement vorteilhafter war und mußte eine teure Konstruktion wählen, wo ein einfacher Rahmen ausreichte. Das ist jetzt vorbei. Heute weiß Meister X, daß er bei Hornitex Kunststoffplatten von 0,9 bis 16 mm Stärke findet. Da gibt es Hornit 0,9 und 1,3 mm, Hornitex-Super 3 mm, Hornitex-MBR 15/16 mm, und es gibt vor allen Dingen auch die 0,5 mm starken

Horniflex-Kantenumleimer in mehreren Breiten. Diese verschiedenen Plattentypen haben zwei Dinge gemeinsam:

Alle sind in den gleichen ca. 90 Dessins lieferbar.\* Alle haben sie die gleichen hochwertigen Oberflächeneigenschaften. Sie sind unempfindlich gegen leichte Säuren und Laugen, gegen Fette und Öle, gegen Temperaturen bis ca. 150°C, gegen Abrieb und viele andere Beanspruchungen, wie sie in der Wohnung, im Büro und im Laden täglich vorkommen.

Meister X hat für seinen Betrieb eine wichtige Formel entdeckt: Hornit + Hornitex-Super + Hornitex-MBR + Horniflex = Niedrige Kosten. Deshalb ist Meister X so zufrieden.

\* Eine Ausnahme bildet lediglich Hornitex-MBR. Diese Platte wird in 20 Dessins aus der Hornitex-Kollektion geliefert.

Hersteller dekorativer Kunststoff-Oberflächen  
Hornitex-Super · Hornit · Hornitex-MBR · Horniflex

**Hornitex** Super

Hornitex Werke, Gebr. Küninemeyer, Horn/Lippe  
Perforit · Hornedur · Hofalon · Sperrolon  
Telefon Horn/Bad Meinberg 444, Telex 093 58 83

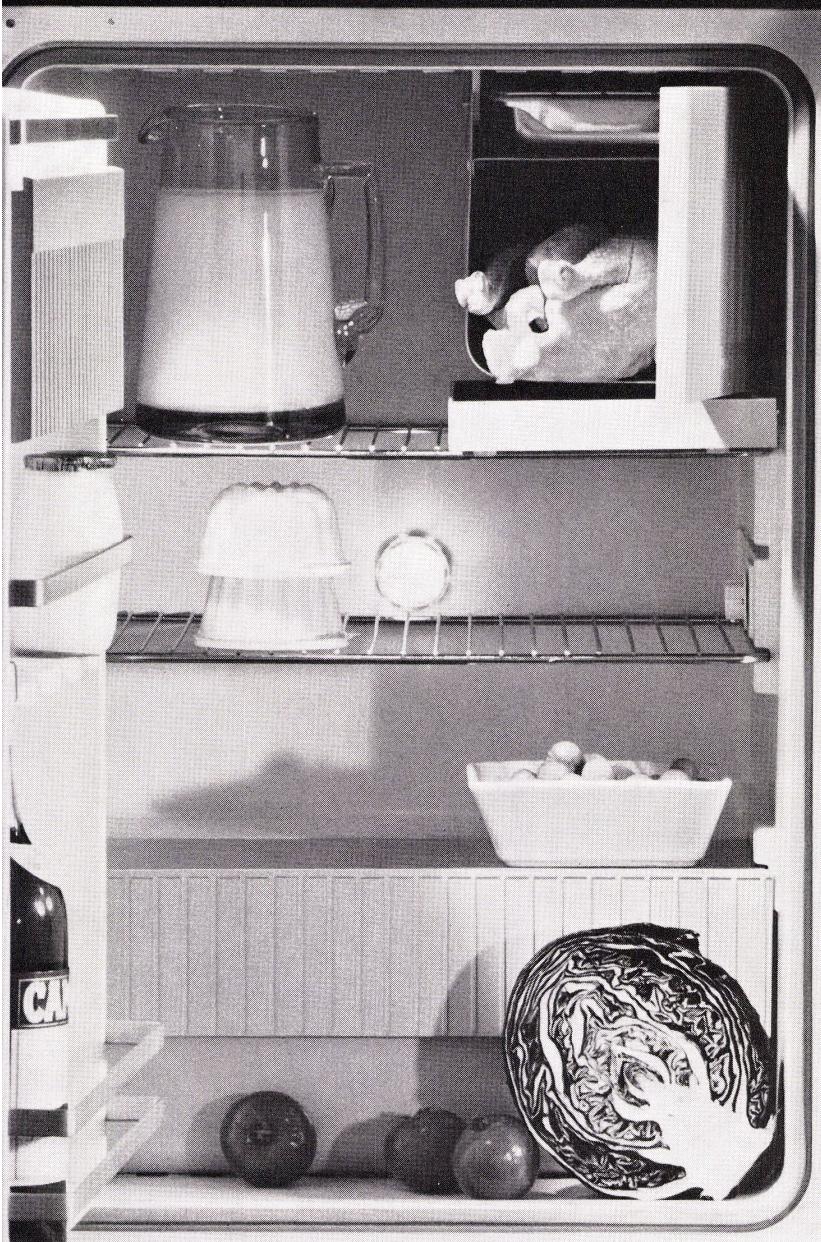
## Umbaufähig

Ein Therma-Einbaukühlzschrank, 182 l, Kompressor, eingebaut in eine Kombination.

Was geschieht mit ihm, wenn er morgen dem Bedarf an Kühlraum nicht mehr genügt?



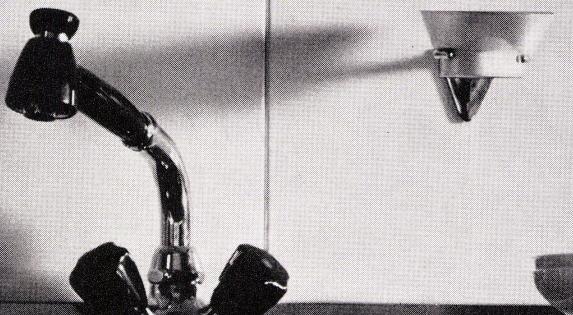
Man nimmt ihn aus der Kombination (wo er durch eines der praktischen Schrankelemente ersetzt wird), ergänzt ihn mit einer dazupassenden zweiten Therma-Kühleinheit (mit den gleichen Außen- und Einbaumassen), stellt sie (neben- und übereinander) frei auf oder baut sie in eine Schrankfront ein.



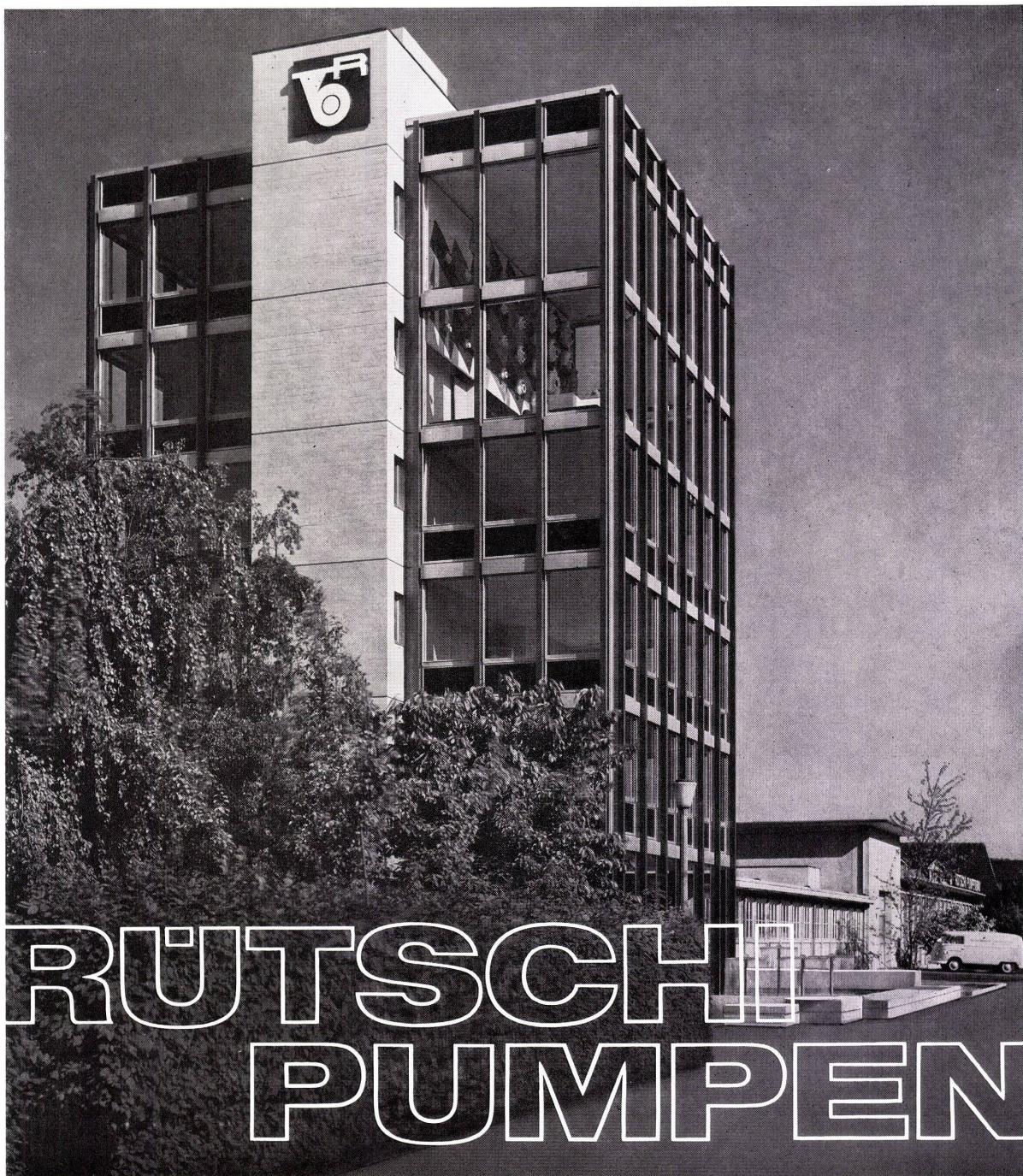
# therma

Darum Therma-Kühleinheiten von Anfang an!

Therma AG, 8762 Schwanden GL  
Tel. 058 714 41  
Büros und Ausstellungen in Zürich, Bern, Basel, Lausanne und Genf.



therma



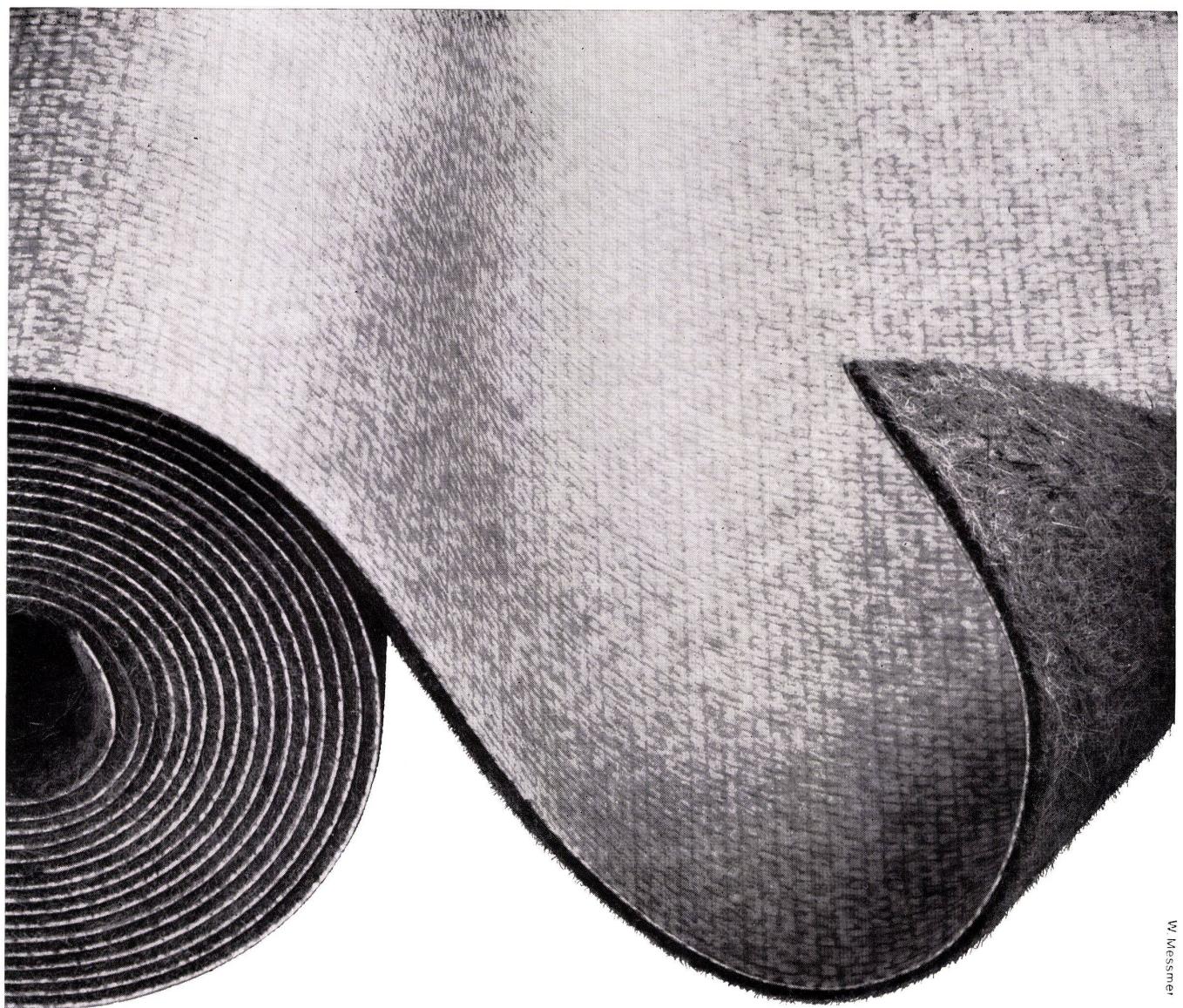
# RÜTSCHI PUMPEN

## Zentrifugalpumpen

für Wasserversorgung, Heizung und Gebrauchswarmwasser,  
Abwasserbeseitigung, Druckerhöhung und Kesselspeisung.

**RÜTSCHI** PUMPEN

K. RÜTSCHI AG.  
PUMPENBAU  
BRUGG



W. Messmer

## **BALATRED PVC-Bodenbelag auf weicher Filzunterlage**

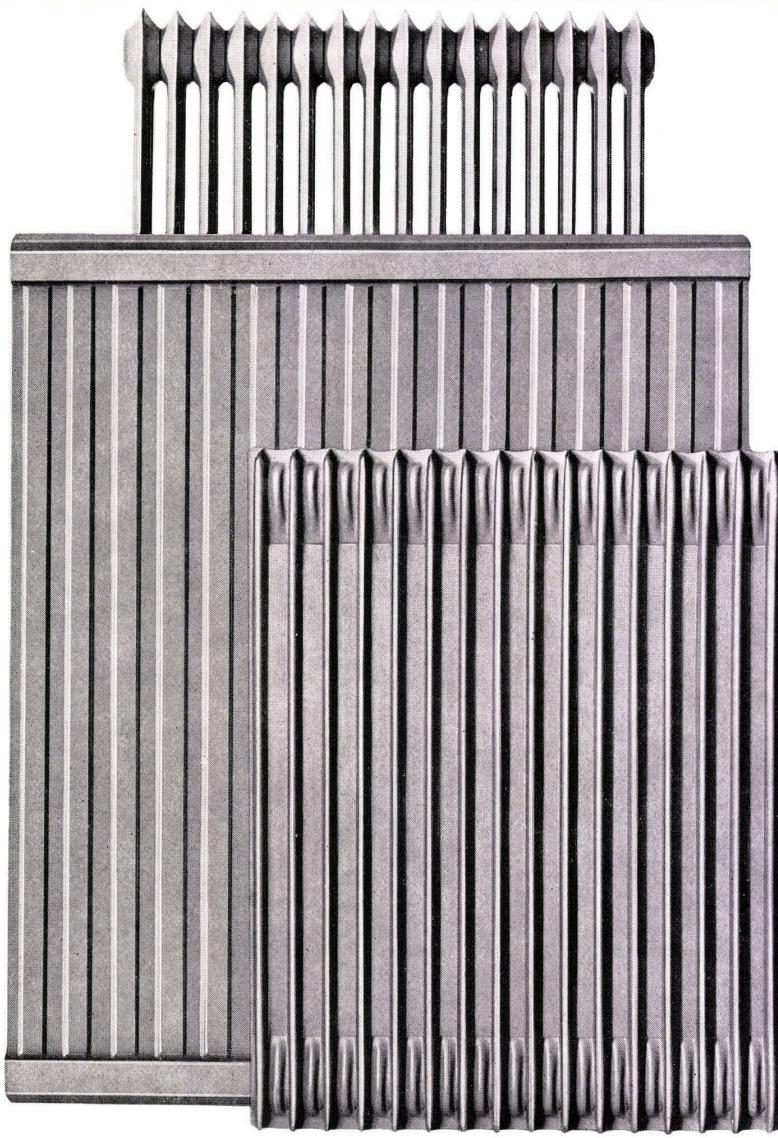
schallisolierend  
dauerhaft  
bleistiftabsatz-sicher  
fusswarm  
schrittsicher  
leicht zu pflegen

ideal für Wohnungsbau  
Verwaltungen  
Hotels  
Theater und Kinos  
Bureaux  
usw. usw.

Verkauf und Verlegung  
durch das gute Fachgeschäft.  
Auskünfte, Muster und  
Lager für die Schweiz:

FILMOS A.G.  
Basel 1  
Streitgasse 3  
Tel. 061/243933/32

**balatred**



## AGA Radiatoren bieten wohnliche Wärme in guter Form

AGA Radiatoren sind aus 1,4 mm dickem LD-Spezialstahl hergestellt, aus kaltgewalztem, kohlenstoffarmem, unberuhigtem Stahl.\* Alle Nähte sind autogen geschweisst. Alle AGA Radiatoren sind auf 8 atü Druck geprüft. Höhere Prüfungen können vereinbart werden. Die Dauerhaftigkeit der AGA-Stahlradiatoren ist bereits über Jahrzehnte erprobt und erwiesen. Folgende formschönen Modelle

stehen in verschiedensten Bauhöhen zur Verfügung: Panel und Panel D, Rex, Duplex, Triplex, Special und Novello. AGA Radiatoren wurden in Schweden entwickelt und werden heute in verschiedenen Ländern Europas in grossen Werken hergestellt. AGA - einer der meistverkauften, wenn nicht der meistverkaufte Radiator Europas. Verlangen Sie Dokumentation und Wärmeabgabettabellen.

# AGA

Paul Kolb AG, 3000 Bern,  
Thunstrasse 73,  
Tel. 031 44 14 11

\*LD-Spezialstahl.  
schriftlich garantiert



SUCOFLOR-antistatic ist ein elektrisch leitfähiger Plastic-Bodenbelag. In Operationsräumen, Laboratorien usw. muß die Bildung statischer Elektrizität vermieden werden. Um Explosions, hervorgerufen durch Funkenbildung, zu verhüten, ist das Verhalten des Bodenbelages von wesentlicher Bedeutung. SUCOFLOR-antistatic verhält sich wie ein Halbleiter, und Personen, welche den Belag begehen, können sich nicht mehr elektrisch aufladen. Dadurch ist eine allfällige Explosionsgefahr weitgehend behoben.

SUCOFLOR-antistatic wird in grau und schwarz masierten Farben in Bahnen von 120 cm Breite und 3 mm Dicke hergestellt. Die Verlegung erfolgt direkt auf einen glatten, trockenen und harten Unterboden.

SUCOFLOR-antistatic ist vollkommen wasserbeständig und weitgehend unempfindlich gegen Chemikalien. Die vorbildliche Abriebfestigkeit und die mühelose Pflege bilden weitere Pluspunkte dieses Produktes.

Einige Referenzen:

Basel	Geigy, Werk Schweizerhalle	2000 m <sup>2</sup>
	Sandoz AG, diverse Labors	2500 m <sup>2</sup>
Lausanne	Hôpital cantonal	450 m <sup>2</sup>
	Maternité	220 m <sup>2</sup>
St. Gallen	Kantonsspital, Operationsräume	600 m <sup>2</sup>
Winterthur	Kantonsspital, Operationstrakt	800 m <sup>2</sup>
Würenlingen	Reaktor-AG	4000 m <sup>2</sup>

# SUCOFLOR

*antistatic*

# Schlagzäh – leicht – vielseitig



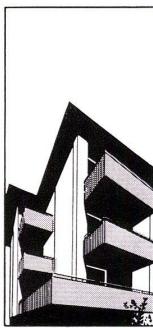
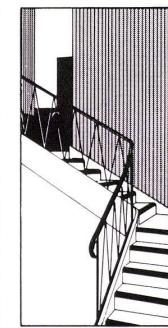
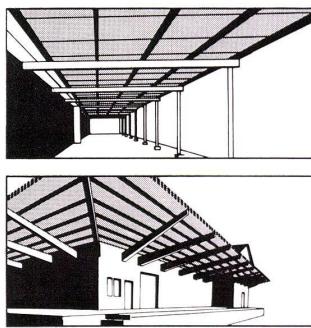
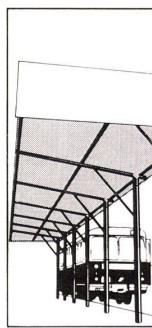
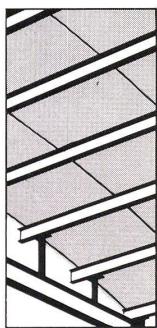
TETTOVINYL ist das moderne Hart-PVC-Bedachungsmaterial. Es erlaubt neuartige Konstruktionen und interessante Anwendungen. TETTOVINYL ist in verschiedenen Wellungen und Farben, lichtdurchlässig oder opak, erhältlich. Es ist witterungsbeständig, formbar für Anschlüsse und Spezialausführungen, flexibel und dennoch tragfähig, weist eine geschlossene und daher nicht schmutzan-

fällige Oberfläche auf.

TETTOVINYL ist geeignet für Bedachungen aller Art, wie Hof- und Vordächer, Bogendächer, Lichtbänder und Unterstände, aber auch für Trennwände, Wandverkleidungen und Balkonbrüstungen. Verlangen Sie bitte Auskunft und detaillierte Prospekte von der Fabrik oder von den unten aufgeführten Firmen.



LINOLEUM AG GIUBIASCO  
Giubiasco, Tel. 092/51271 Zürich, Tel. 051/25 02 22



# Tettovinyl

Tettovinyl-Depotäre: Aarau: Richner AG – Baden: Emil Reine AG – Basel: Küderli & Co. – Bellinzona: Cesare Regusci S.A.; J. Schoch & Co. – Bern: Baustoffe Bern AG; S. und G. Bläsi & Cie. AG – Biel/Bienne: Baubedarf & Holz AG; Notz & Cie. AG – La Chaux-de-Fonds: Nuding S.A. – Chur: H. Weber & Co. AG – Delémont: Société Jurassienne des Constructions S.A. – Fleurier: U. Schmutz (und Depots in Belp, Cressier) – Fribourg: A. Michel S.A. – Genève: Ch. Jérôme & Cie.; Marc Plojoux & Cie. succ.; Schaad & Delécrat – Giubiasco: Edilcentro S.A. – Herzogenbuchsee: Baubedarf AG – Lausanne-Bussigny: Charles Nell S.A. – Locarno: Frigerio & Co. – Lugano: P. Molinari S.A. (Depot in Bellinzona); Pestalozzi & Co. – Luzern: Baumaterial AG – Martigny-Ville: Veuthey & Cie. – Neuchâtel: Nuding S.A. – Olten: Moser & Cie. AG – Solothurn: Bausteinfabrik Solothurn AG – St.Gallen: Debrunner & Cie. AG (und Filialen in Frenkendorf und Weinfelden) – Thun: Baumaterial AG – Thusis: Oscar Prevost – Vevey: Gétaz, Romang, Ecoffey S.A. (und Filialen in Aigle, Château-d'Œx, Châtel-Saint-Denis, Genève, Lausanne, Montreux, Sion, Visp) – Winterthur: Georg Streiff & Co. AG; Werner-Graf & Co. AG – Worb: O. Lädrach's Erben – Yverdon: Carrel S.A.; Chs Dubath Fils – Zug: Carl Bossard – Zürich: H. und A. Hefti; Küderli & Co.; Sponagel AG



Die Bautätigkeit ist in Finnland verhältnismäßig lebhaft. Jährlich werden etwa 25 000 000 m<sup>3</sup> erstellt, und in der verschiedenartigen Bautätigkeit spiegeln sich die international anerkannte finnische Architektur und ein hohes Qualitätsniveau wieder.

Der Firma Oy Aluma Ab stehen für Herstellung in Lizenz gegenwärtig eine vielseitige Blechschmiede, eine Anlage für Oberflächenbearbeitung von Metallen und eine Gips- und Betongießerei zur Verfügung.

Oy Aluma Ab hat ihren Tätigkeitskreis erweitert. Besonders zur Pflege der ausländischen Verbindungen wurde im vorigen Sommer im Hafengebiet von Helsinki ein neues Büro- und Lagergebäude fertiggestellt.

Die angewachsene Kapazität erlaubt der Firma Oy Aluma Ab sehr bedeutende ausländische Vertretungen auch aus dem Baufach zu übernehmen.



## Vertretungen aus dem Baufach für Finnland gesucht

Uns interessieren Vertretungen oder Herstellung in Lizenz in Finnland von Erzeugnissen aus dem Baufach.

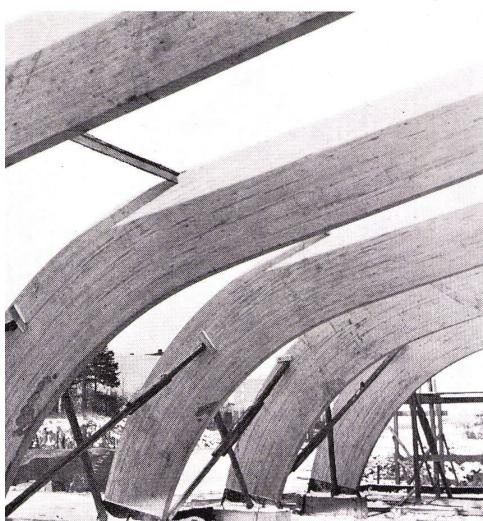
Moderner Marketing Service und weitverzweigte Beziehungen gewährleisten eine zuverlässige und tatkräftige Erschließung des finnischen Marktes.

Haben Sie den Wunsch, sich in Finnland ein Absatzgebiet zu schaffen, so schreiben Sie uns bitte.

### OY ALUMA AB

Kaivolahdenkatu 4  
Helsinki 80, Finnland

Fernsprecher 78 00 66  
Fernschreiber 12 - 609



# SIMPLAST

Mit SIMPLAST werden Ihre Wünsche Wirklichkeit: Eine moderne Küche, praktisch, perfekt, nach Ihren Ideen!



R 1T2765

Aus den über 30 Grundelementen in verschiedenen Farben lassen sich Tausende von individuellen Küchen kombinieren, für jeden Grundriss, jeden Geschmack. Und erst noch preisgünstig bei bewährter, vorzüglicher

Qualität. Sorgfältige Montage durch ausgebildete Spezialisten. SIMPLAST für Ein- und Mehrfamilienhäuser.

**SIMPLAST, die perfekte Küche von  
TROESCH**



# TROESCH

Bern

Effingerstr. 10 Tel. 031/25 21 11

Zürich

Ausstellungstr. 80 Tel. 051/42 78 00

Basel

Dreispitzstr. 20 Tel. 061/35 47 55

Lausanne 9 rue Caroline Tel. 021/23 92 66  
Thun Frutigenstr. 24 B Tel. 033/ 324 84

## +GF+ für rationelle Rohrinstallation

### Der fortschrittliche Installateur...

- ... verwendet  
+GF+ Fittings
- ... rationalisiert seine  
Arbeit mit  
+GF+ Hilfsmitteln  
für die Rohrmontage
- ... vorfabriziert in der  
Werkstatt auf Grund der  
+GF+ Montage-Methode
- ... montiert die  
vorfabrizierten Rohr-  
leitungen mit Hilfe der  
+GF+ Montage-Vorrichtung

**Ergebnis:**  
**Exakte, rasche und  
kostensparende  
Installation**

+GF+ Kundendienst:  
Ihr technischer Berater in allen  
Fragen des Rohrleitungsbau.

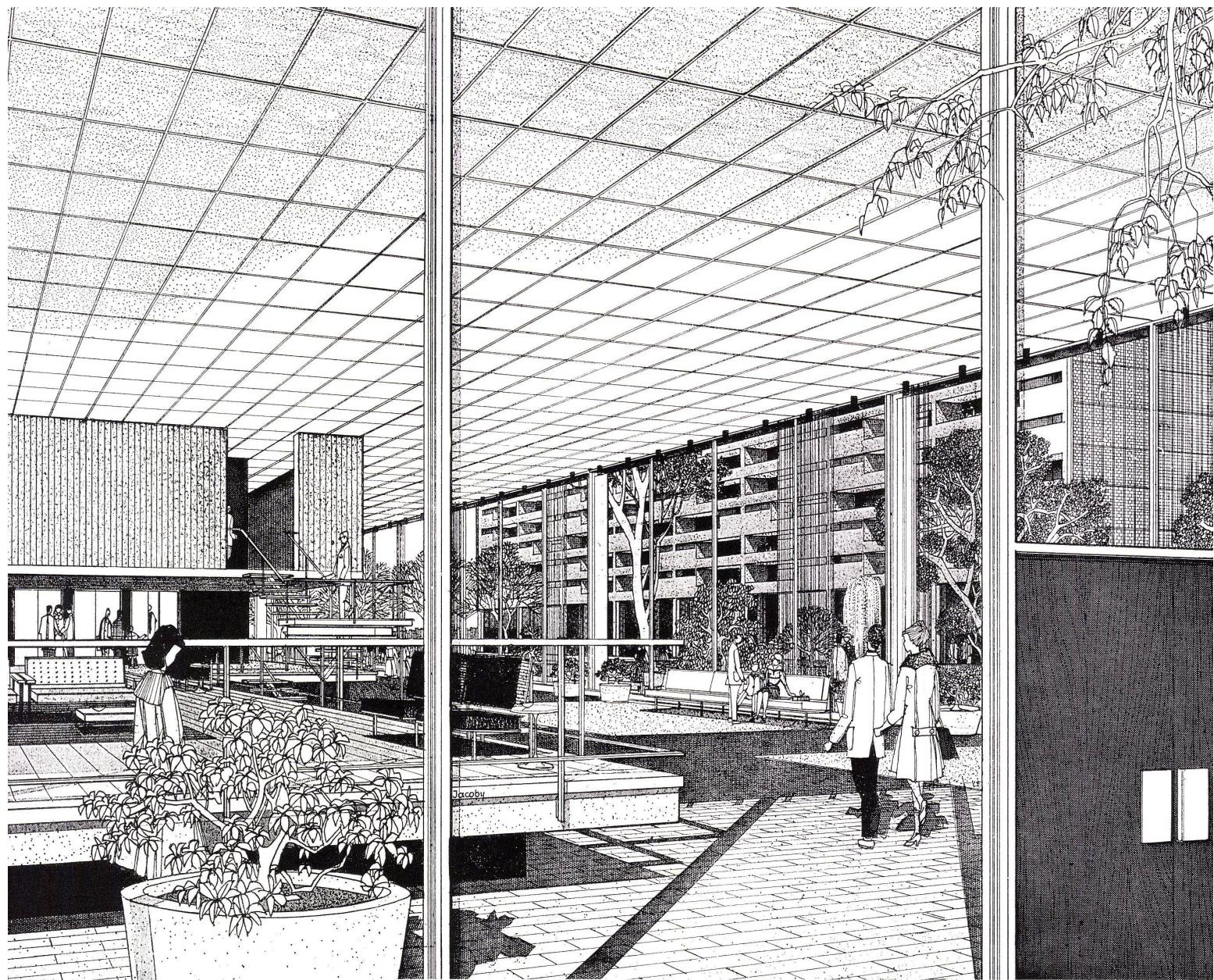


**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Telephon: (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31

Verkaufsbüro: intern 578

Kundendienst: intern 588



## Dieser Raum hat etwas Besonderes: ein komplettes Armstrong-Deckensystem!

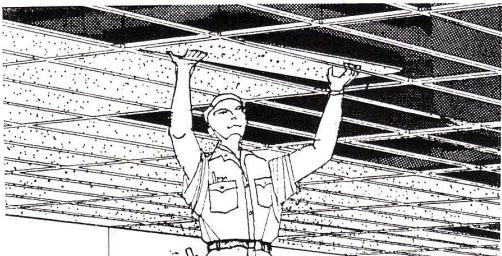
Armstrong in  
Australien  
Brasilien  
Bundesrepublik Deutschland  
Frankreich  
England  
Hawaii  
Indien  
Kanada  
Libanon  
Portugal  
Puerto Rico  
Spanien  
Schweiz  
Republik Südafrika  
USA

Die unbrennablen und dekorativen Minaboard-Platten wurden zeit- und kostensparend mittels der Armstrong-Abhängevorrichtung installiert. Sie bieten hohe Schallabsorption und gute Luftschalldämmung.

Das geringe Gewicht der fertigen Decken-Konstruktion von ca. 8 kg/m<sup>2</sup> (es kommt hier auf die jeweilige Plattentyp an), ermöglicht u. a. die Überbrückung von größeren Spannweiten in der Abhängung. Bei fachlichen Problemen wie Konstruktions- und Montage-Fragen steht Ihnen unser technischer Beratungsdienst jederzeit gern zur Verfügung. Bitte fordern Sie ausführliches Informationsmaterial. Schreiben Sie an:

Armstrong Cork International SA  
8048 Zürich, Bernerstrasse 180

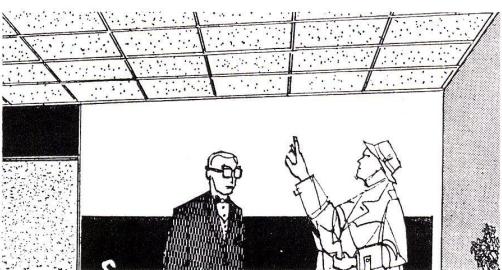
**Für jeden Raum  
ist Armstrong richtig!**



Schnelle und trockene Montage der vorgefertigten und vorgestrichenen Deckenelemente.



Verkürzung der Bauzeit, da andere Arbeiten gleichzeitig durchgeführt werden können.



Jede Platte kann einzeln ausgewechselt werden. Dadurch sind nachträgliche Änderungen an der Installation im Deckenhöhlraum möglich.

# Welche Möglichkeiten bietet die Holzäpfel-INwand®?

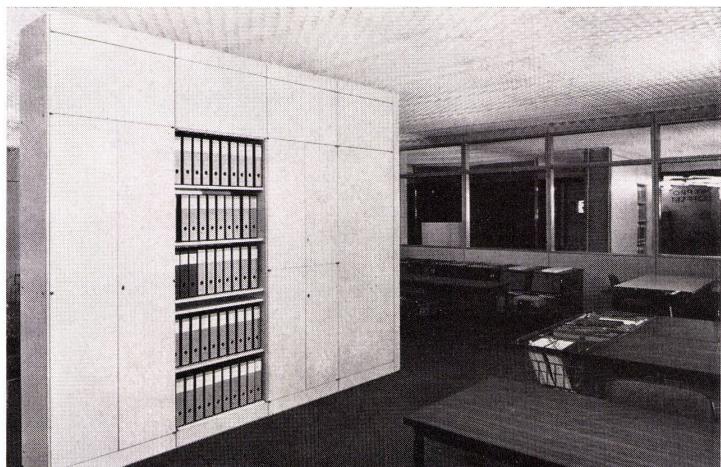
INwand® gibt es als Schrankwände und als Trennwände

In Büros, Wohnungen, Hotels, Schulen, Spitätern usw. ergibt sich immer wieder die Notwendigkeit, Räume nach Bedürfnis zu unterteilen. Mit der INwand® aus vorfabrizierten Normbauteilen, die einfach zu montieren, zu demontieren und zu verändern sind, können alle Anpassungen an veränderte Verhältnisse leicht vollzogen werden.

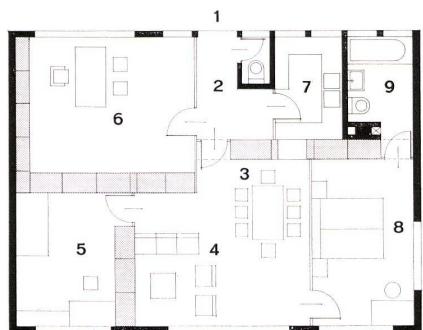
Hier ein paar Maßbeispiele:

Es sind unter anderem folgende Größen lieferbar (detailliertes Maßblatt steht zur Verfügung):

Breite ohne Wandanschluß	Höhe mit Deckenanschluß	Höhe ohne Deckenanschluß	Tiefe
125	250	177,5	38
162,5	oder	oder	und
175	280	207,5	58
187,5		oder	
200		237,5	
212,5		oder	
225		267,5	
275			
300			
350			
400			



INwand® als Trennwand für das Büro. Ergänzende Büromöbel sind ebenfalls lieferbar.



INwand® wird geliefert als Schrankwand, nach Wunsch kombiniert mit Trennwand, durchgehend oder mit Türen, Durchlässen, offenen Gestellen und Fächern usw. Als Werkstoff für den Flächenbelag außen und innen dient eine PVC-Folie. INwand® ist wasser-, alkohol-, säure- und kratzunempfindlich und selbstverständlich abwaschbar. Die Montage ist ohne Spezialwerkzeuge auf einfache Art und Weise möglich. Die einzelnen Teile werden ohne Beschädigung zwischen Boden und Decke oder Wand und Wand eingespannt.

Beispiel eines Grundrisses mit Schränken.

® = Eingetragene Schutzmarke

## Simmen

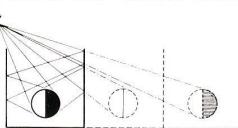
Brugg,  
Hauptstraße 8, Telephon 056/41711  
Zürich,  
Uraniastraße 40, Telephon 051/256990  
Lausanne,  
47, rue de Bourg, Téléphone 021/222992

*Seit der Erfindung des «Float»-Verfahrens*  
**führt PILKINGTONS in der**



*Der Spiegelglas-Test  
bringt es an den Tag:  
«Float»-Glas  
ist das feinste Glas  
der Welt!*

In der Glasforschung prüft man die Qualität des Glases, indem man einen beliebigen Gegenstand bis ins Unendliche wiederspiegeln lässt. Man ist sich in der Fachwelt einig: Float-Glas, von Pilkingtons erfunden und entwickelt, ist das beste und klarste Glas.



Pilkington-Glas wird in hochmodernen Fabriken in neun Ländern hergestellt oder im «Float»- (Fluss-) Verfahren gegossen. Jedes Pilkington-Erzeugnis wurde in unseren gewaltigen Laboratorien, die zu den grössten der Welt zählen, erforscht, entwickelt und auf beste Qualität geprüft. Pilkingtons entwickelte auch das Float-Glas, das sogar das geschliffene Glas an Klarheit und Glanz übertrifft, wie man es bisher bei modernen Glasbauten, in der Spiegelfabrikation und zum Härteln als

**Im heutigen Glasbau kennt man ein unübertroffenes Glas:**

# Glasfabrikation der ganzen Welt



Sicherheitsglas verwendete. Nennen Sie Pilkingtons, wenn Sie Glas für höchste Ansprüche bestellen. Sie finden Pilkington-Glas in jeder Qualität und für jede neuzeitliche Anwendung.

#### Pilkingtons-Auskunftsdiest für die Schweiz:

Für alle technischen Fragen wende man sich an den Pilkingtons-Service der Firma Pilkington Brothers Limited, St. Helens, Lancashire, England.

Pilkington-Glas ist bei sämtlichen Glaslieferanten der Schweiz erhältlich.

#### Ich bitte um Ihre Dokumentation über Pilkington-Glas

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

#### Technische Dokumentation:

Bitte benützen Sie den obenstehenden Coupon zum Erhalt unserer technischen Dokumentation.

Adresse:

Pilkington Brothers Ltd., St. Helens, Lancashire, England

## PILKINGTON-GLAS, FLOAT-GLAS!

# Schuster

# sevonyl

der  
neuzeitliche  
Teppichboden

Schweizer Produkt



Mit überzeugenden  
Vorteilen:

#### Aus 14 modernen Farbtönen

können Sie den Ihnen passenden Sevonyl-Teppichboden wählen. Die wohlabgestimmte Kollektion bietet weitgespannte dekorative Möglichkeiten.

#### Weich und elastisch

Die unverwüstliche Grilonfaser zusammen mit der eingebetteten Wollschicht gibt dem Sevonyl-Teppichboden seine so angenehme Elastizität.

#### Größte Widerstandsfähigkeit

gegen Abnutzung und äußere Einflüsse aller Art dank der scheuerfesten Gehschicht aus bewährter Grilonfaser.

#### Isolationsfähigkeit

Zur Isolation gegen Schall und Temperatur ist in das Grilongewebe eine feste Wollzwischenlage eingebettet.

#### Wohnliche Ausstrahlung

Der Teppichcharakter von Sevonyl hat eine angenehme Wirkung und schafft warme Wohnlichkeit.

#### Leicht zu reinigen

dank der dichten Oberfläche. Auch ist Sevonyl antistatisch und mottensicher ausgerüstet.

#### Ob gerade, schräg oder rund

für Sevonyl bedeutet das keine Komplikation. Es kann einfach auf jedes Format zugeschnitten und vom Fachmann aufgeklebt werden.

#### Preislich außerordentlich günstig

Sevonyl eignet sich deshalb speziell dort, wo vom Teppichboden schöne Wirkung, Strapazierfähigkeit und Preisvorteil erwartet werden.

**Lassen Sie sich Sevonyl bei uns oder im ortsansässigen Tapezierergeschäft zeigen.**

Schuster & Co.

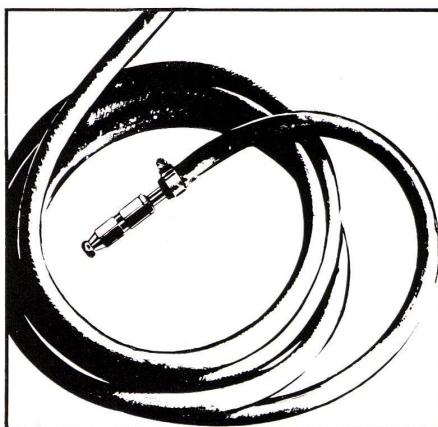
Zürich, Bahnhofstrasse 18 Basel, Aeschenvorstadt 57  
St.Gallen, Multergasse 14 Winterthur, Ernst Wirth AG, Technikumstrasse 98

# MAXIDUR

ist staubfrei

leicht zu reinigen

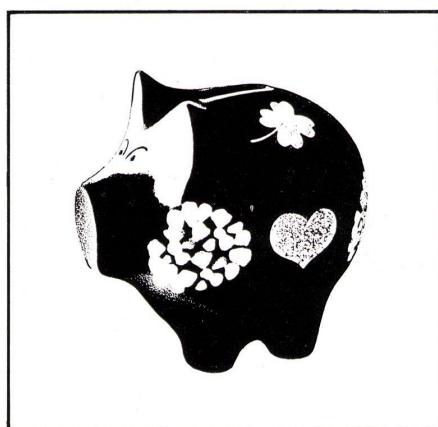
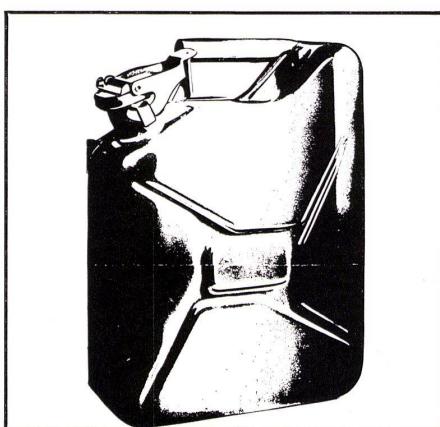
beständig gegen Wasser



beständig gegen Benzin

beständig gegen Öl

und äusserst wirtschaftlich



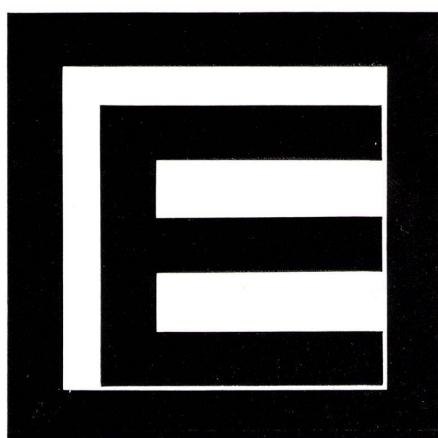
## Maxidur-Hartbetonbeläge für den modernen Industriebau

Der Maxidur-Hartbetonbelag hat sich ausgezeichnet bewährt! Zehntausende von Quadratmetern wurden bereits verlegt. Vor allem in Lagerhäusern, Garagen, auf Laderampen, überall dort, wo ein Boden äusserst druckfest, widerstandsfähig gegen Abnutzung und absolut staubfrei sein muss.

Der zementgebundene Maxidur-Panzerbelag ist chemisch neutral, beständig gegen Wasser, Benzin und nichtsaure Öle. Er lässt sich leicht sauber halten und braucht praktisch keinen Unterhalt. Die Bedeutung dieser Faktoren kennt niemand besser als der Baufachmann. Nicht umsonst entscheiden sich immer mehr Architekten für Maxidur-Hartbetonbeläge.

Der Maxidur-Panzerbelag zeichnet sich auch durch äusserste Wirtschaftlichkeit aus. Dank grosser Arbeitsequipen sind grosse Tagesleistungen möglich, was die Kosten beträchtlich herabsetzt und die Einhaltung der Termine garantiert. Ständig stehen 20-25 Equipoen geschulter Spezialisten im Einsatz. Maxidur wird zweischichtig ausgeführt, und zwar in einer Mindeststärke von ca. 30 mm. Die Druckfestigkeit ist mit ca. 1000 kg/cm<sup>2</sup> ausserordentlich hoch, so auch der Widerstand gegen Abnutzung.

Wirklich ein «harter» Boden – der richtige Bodenbelag im Industriebau! Maxidur – Qualität aus Erfahrung.



# Bauen mit Licht

Wo kleinste Masse eine grosse Rolle spielen wie hier — in den Laboratorien der Eidgenössischen Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA) — braucht es besonders gutes und gut geplantes Licht.

Licht von der richtigen Helligkeit und von der richtigen Farbe, richtig plaziert und mit der Architektur in Einklang gebracht — OSRAM Licht.

Fragen Sie unsere erfahrenen Beleuchtungsspezialisten. Sie beraten Sie beim Planen der Anlage

**OSRAM**

Osram AG, 8022 Zürich,  
Telefon 051/32 72 80



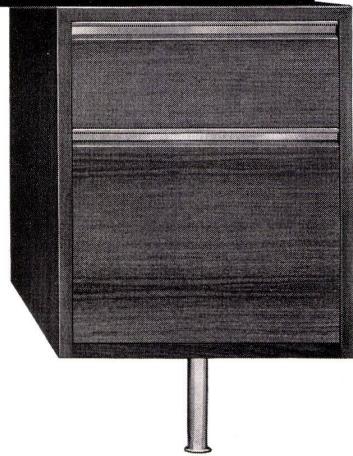
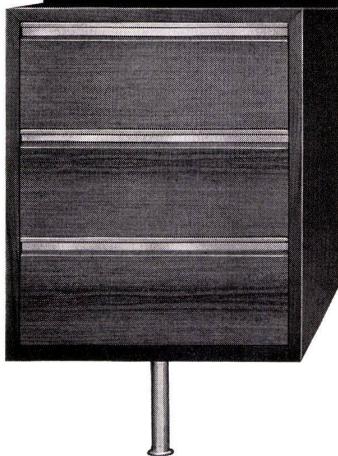
# futura

**futura-Büromöbel – für elegante  
Direktions-, Konferenz- und Empfangsräume**



**Fabrikanten**

Girsberger AG, Stuhl- und Tischfabrik, Bützberg BE  
Aebi & Cie., Möbelfabrik, Huttwil BE

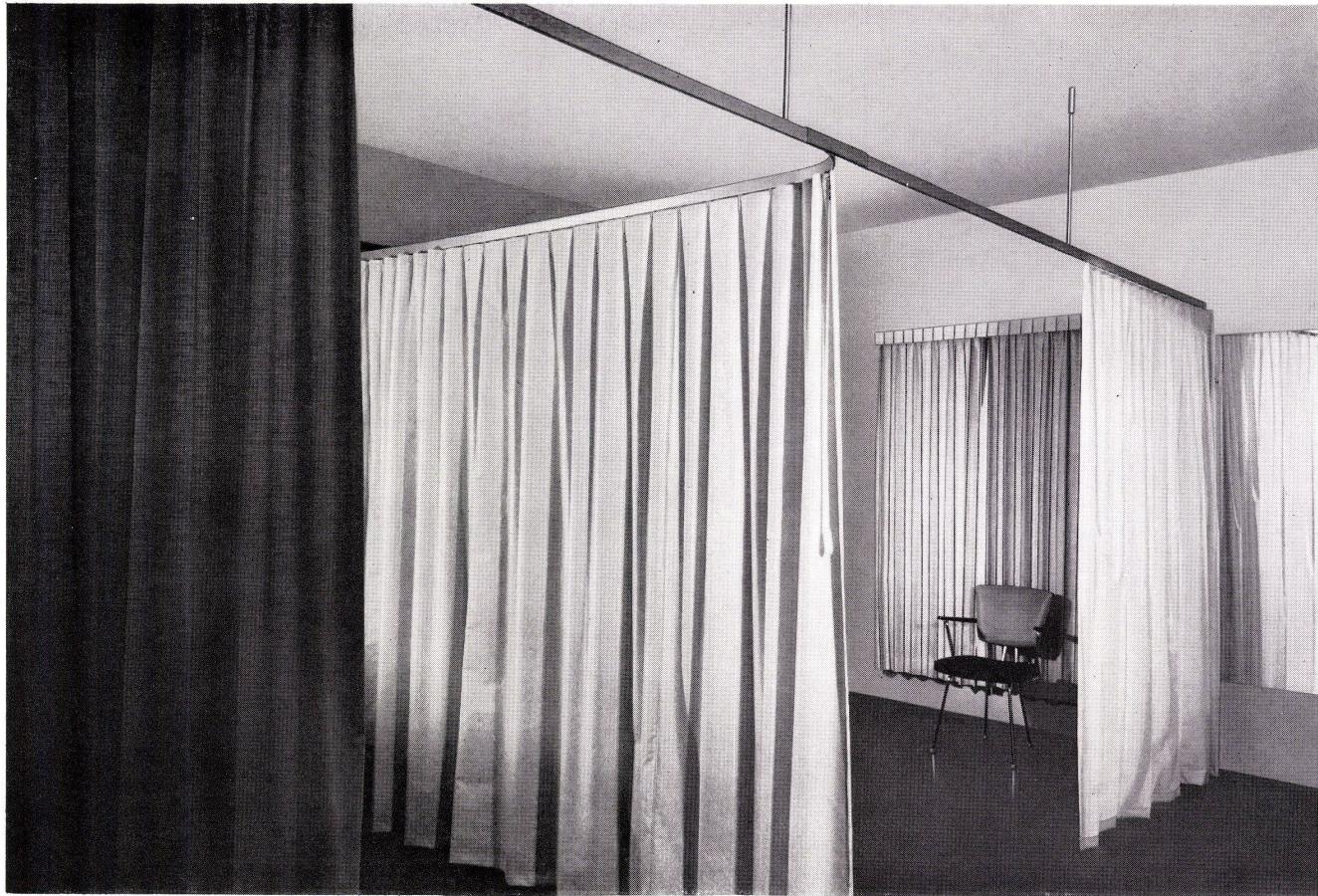


GEIßER PLÜSS



**Offizielle futura-Vertretungen mit Ausstellung:**

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Aarau: Otto Mathys                           | Grenchen: Büromaschinen AG          |
| Baden: Otto Mathys                           | Langenthal: Oswald Meier            |
| Basel: Guhl & Scheibler AG                   | Lugano: Gianni Casagrande SA        |
| Basel: Alfred Maerki AG                      | Lausanne: Ch. Gavillet              |
| Basel: J. F. Pfeiffer AG                     | Luzern: Albert Linsi                |
| Bellinzona: Gianni Casagrande SA             | Martigny: A. Gertschen Fils SA      |
| Bern: Eugen Keller & Co. AG                  | Moutier: Meubles Hadorn             |
| Biel: Walter Richard                         | Neuchâtel: Ph. Ramseyer             |
| Birsfelden: Guhl & Scheibler AG              | Olten: Otto Mathys                  |
| Brig: A. Gertschen's Söhne AG                | Solothurn: Rudolf Baumgartner       |
| Burgdorf: Max Jäggi & Co.                    | Solothurn: Büromaschinen AG         |
| La Chaux-de-Fonds: Claude Jeannot            | St. Gallen: Oscar Rutishauser & Co. |
| Chur: J. F. Pfeiffer AG                      | Winterthur: W. H. Schoch & Co.      |
| Fribourg: G. Bise SA                         | Zofingen: Otto Mathys               |
| Genève: R. Furter Fils SA                    | Zug: AG für Büroeinrichtung         |
| Genève: M. B. SA, Machines/Meubles de Bureau | Zürich: Büro-Meier                  |
| Genève: Marius Trosselli & Fils SA           | Zürich: Rud. Fürrer Söhne AG        |
|  | Zürich: J. F. Pfeiffer AG           |

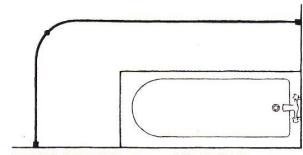
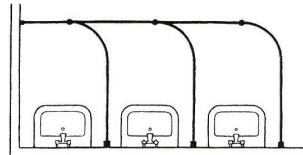
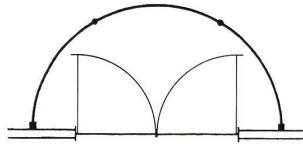
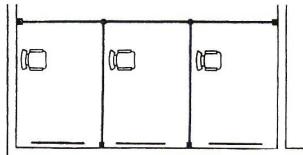


## PRAKTISCH UND VIELSEITIG: DIE ELEGANTE **CUBICLE** VORHANGEINRICHTUNG ALS TRENNWAND

Untersuchungs- und Behandlungszimmer, Umkleide- und Baderäume, Ateliers, Labors sowie viele andere Räumlichkeiten lassen sich mit den freitragenden Cubicle Vorhangschienen beliebig unterteilen. Cubicle ersetzt in vielen Fällen feste

Mauern, Holz- oder Glaswände, seine elegante Konstruktion ist leicht zu reinigen und daher hygienisch. Cubicle dient auch als Windfang bei Türen. Und sein weiterer grosser Vorteil: Cubicle gehört zur grossen Familie der Vorhangeinrichtungen Silent Gliss (eingetragene Schutzmarke), der ersten ‹leisen› Vorhangsschienen der Welt, in welchen selbst schwerste Vorhänge samtweich und mühelos gleiten. Wir beraten Sie unverbindlich und können Ihnen mit zahlreichen Referenzen dienen.

Einige der vielen Anwendungsmöglichkeiten:



†

Verkauf durch den Fachhandel. Handmuster und Prospekte durch:

**METALLWARENFABRIK F. J. KELLER+CO. 3250 LYSS TEL. 032 84 27 42-43**



R = International  
geschützte Marke der  
ersten geräuschlosen  
Vorhangeinrichtungen  
der Welt



# Gas ist Bereitschaft

## Wenn Baby einfach Hunger hätte?

Dann wird es in 2 Minuten zufrieden sein. Denn sein Mami besitzt einen Gasherd, auf dem der Schöppen blitzschnell warm ist. Gas und Gasapparate sind jederzeit bereit, moderner denn je und so einfach zu bedienen. Deshalb lieben Mütter

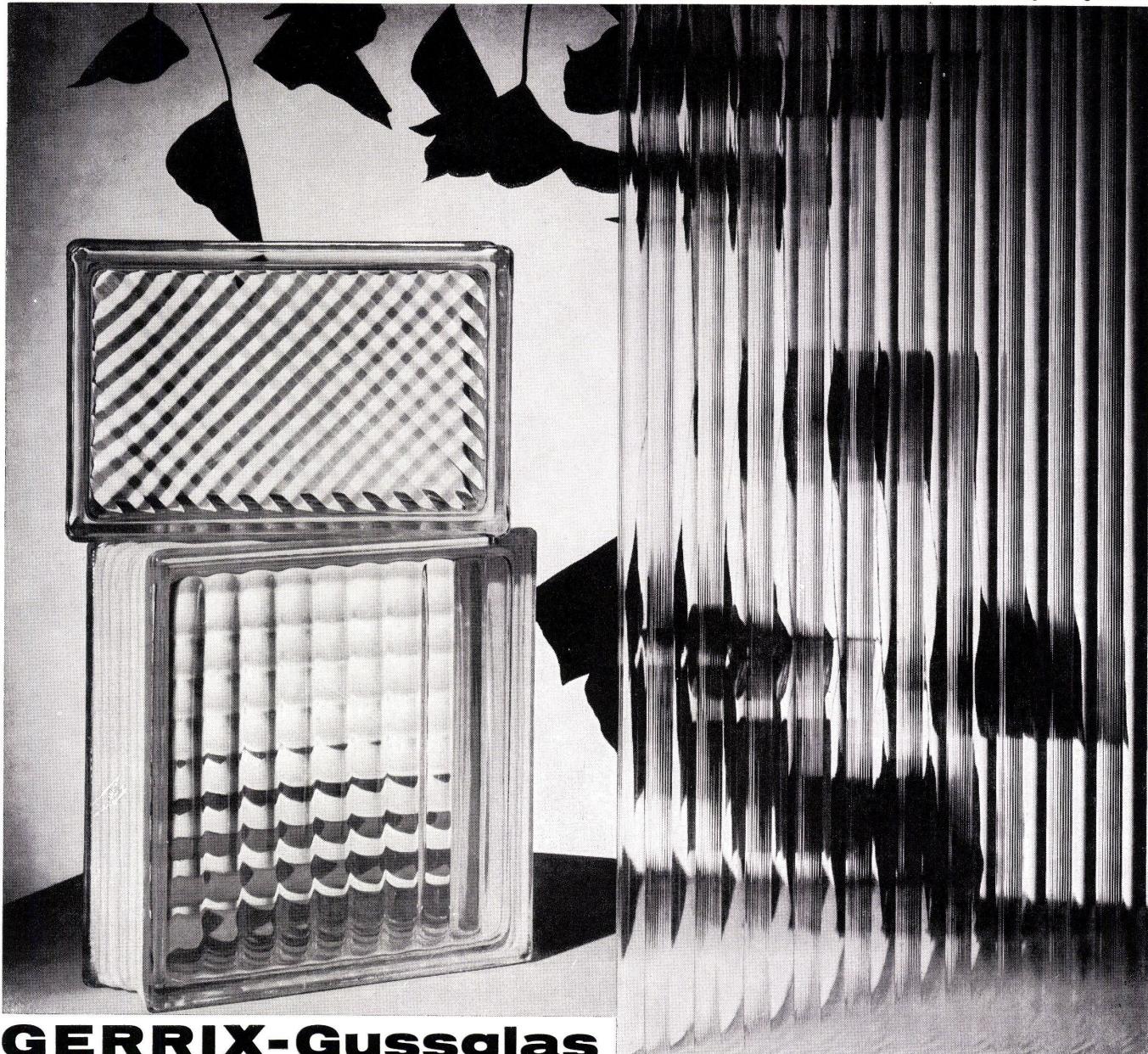
Gas zum Kochen.

Gas, die lebendige Flamme – Gas, eine neuzeitliche Energie



Der neue Multigasherd für den Anschluss an jede Art von Gas. Moderne, handliche Schaltergriffe mit Drucksicherung. Formvollendete, rostsichere Pfannenträger aus Chromnickelstahl – leicht zu reinigen – sicheres Aufliegen des Kochgeschirrs. Extra grosser Backofen mit 2-Röhren-Schwenkbrenner-system; Unter- und Oberhitze getrennt regulierbar – Infragrill! Leistung. Bono baut seit Jahren Einbauherde. Bono, solid und bis ins letzte ausgedacht.

Moderne Schweizer Gasherde: Bono, Le Rêve, Mena-Lux



## **GERRIX-Gussglas**

ist der ideale Baustoff unserer Zeit: modern und sauber, lichtdurchlässig aber sichtwehrend. Denn GERRIX-Gussglas bietet die Möglichkeit, helle Räume zu schaffen und gleichzeitig unerwünschte Durchsicht von innen und außen zu verhindern.

**Für die zeitgemäße Bauweise liefern wir:**  
Drahtglas, Drahtornamentglas, Rohglas, Kathedral- und Ornamentglas sowie Gartenklarglas.

**Besonders empfehlen wir die Verwendung unserer Spezialitäten:**  
Edelitglas, einseitig und doppelseitig, in verschiedenen Ornamentierungen, Modolitglas, Difulitglas, Drahtdifulitglas und Drahtglas E.

### **Unser Sonderprogramm:**

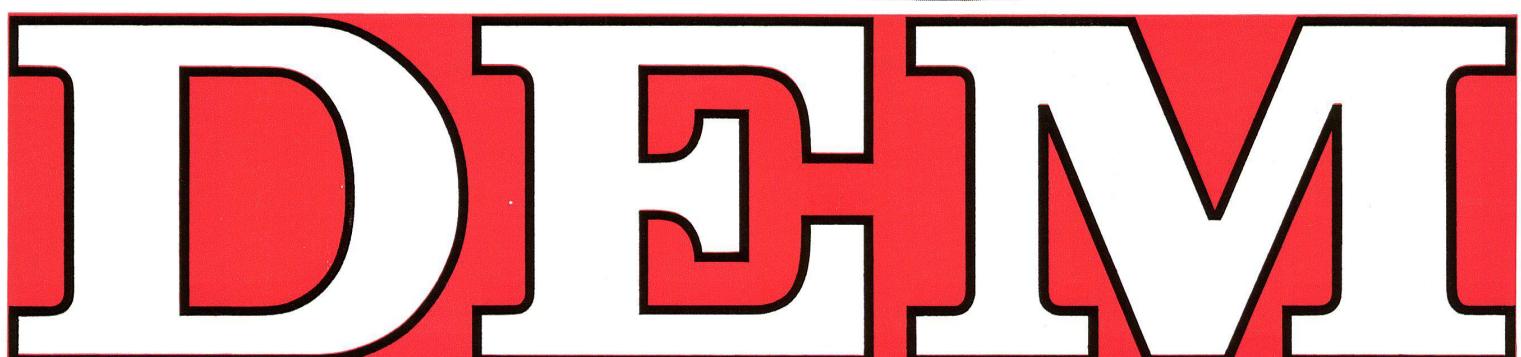
GERRIX-Glasbausteine, weiß, in verschiedenen Größen und Ornamentierungen, APPLIKA-Glasbausteine mit farbigem Antikglas belegt, uni und in vielen geschmackvollen Dessins, für hohe dekorative Ansprüche.

Prospekte für alle Erzeugnisse auf Wunsch. Lassen Sie sich unverbindlich beraten. Hersteller:

A. G. der Gerresheimer Glashüttenwerke - vorm. Ferd. Heye

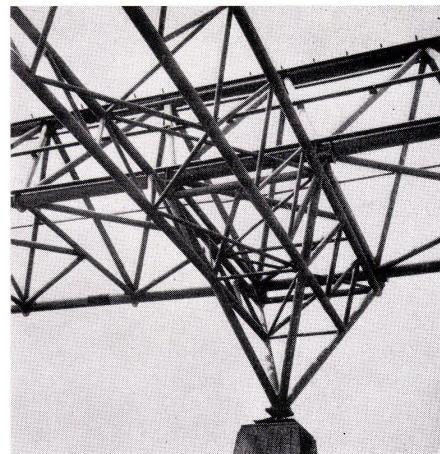
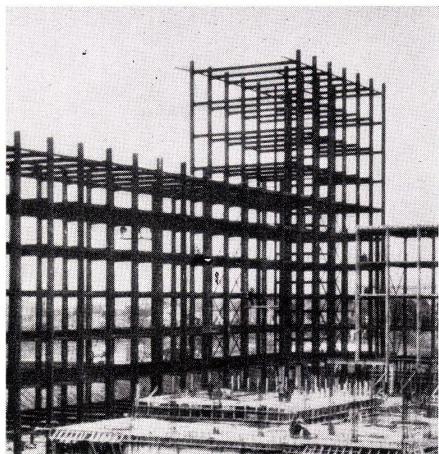
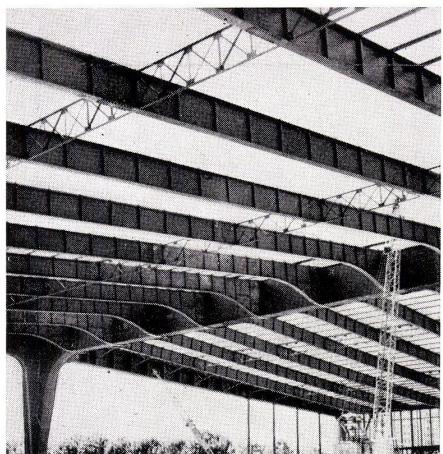


Düsseldorf-Gerresheim - Bundesrepublik Deutschland

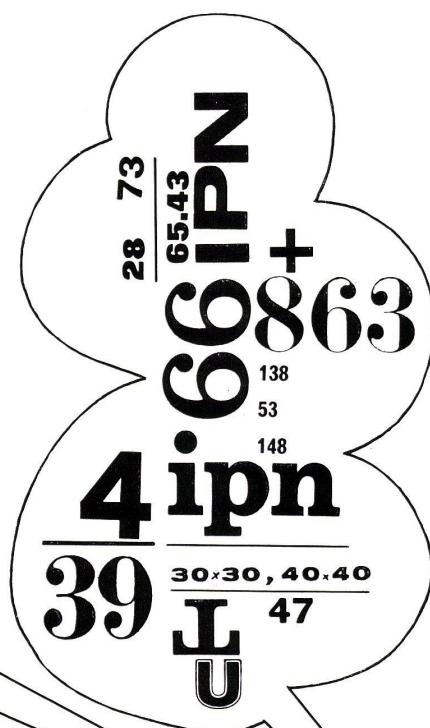
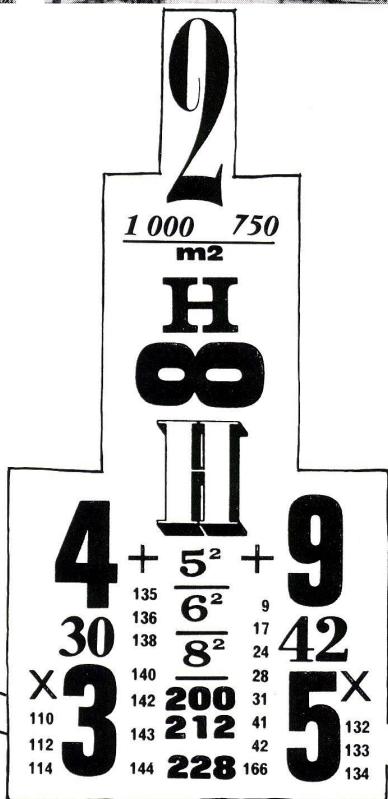
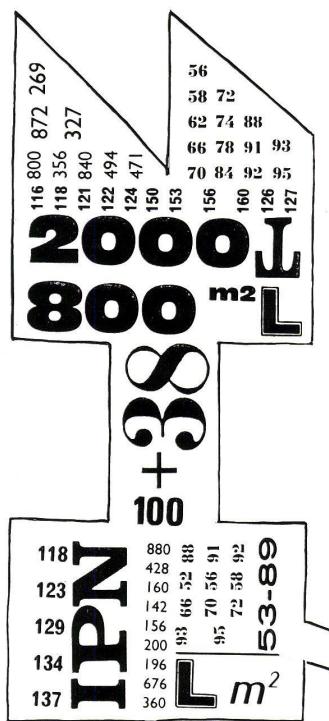


Polstermöbel Sofa Stühle Bettsofa Fernsehsessel Tische Esszimmer Bücherwände  
Dokumentation und Möbelhändlerliste: Dufour Frères 1022 Chavannes-Renens VD Schweiz

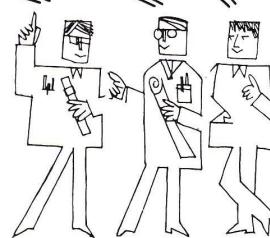
DEM-Polstermöbel gewährleisten beste Qualität. Sie sind die Früchte einer langjährigen Erfahrung und einer zeitgemäßen Fabrikationsmethode, die ohne Unterbruch weiterentwickelt und verbessert wird. Für DEM-Polstermöbel werden nur die besten Materialien ausgewählt und verwendet.



PUBLIC SERVICE



Entwerfen Sie ganz frei,  
die Ingenieure  
Besson und Lepeu  
werden für Sie rechnen...

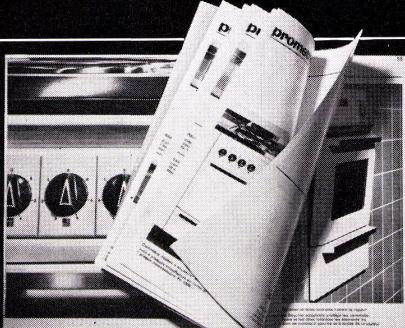


Erdenken Sie, entwerfen Sie Metallkonstruktionen mit größter Freiheit. In welchem Stadium des Entwurfs und der Ausführung Ihre Projekte sich auch immer befinden mögen, seien sie noch so kühn oder noch so klassisch, die Ingenieure Besson und Lepeu werden Ihnen eine Lösung mit Metall ermöglichen. Die Ingenieure des Studienbüros Besson und Lepeu, immer an der Spitze der Anwendungstechnik des Metalls im Bau, befreien Sie von allen technischen Problemen: Analyse und konstruktive Ausarbeitung, Berechnung, Ausführungspläne für Unternehmer, Zusammenfügen der Bauteile auf der Baustelle... Haben Sie Probleme? Dann telefonieren oder schreiben Sie uns: Besson und Lepeu, Spezialisten für Baustellen über 5000 m<sup>2</sup>.

**BESSON**  
**& LEPEU**  
**FRANCE**

# prometheus

BEL-DOOR Einbau-Kochherd



Das BEL-DOOR Programm:  
Einbau-Kochherde  
Freistehende Kochherde  
Einbau-Rechauds  
Einbau-Backöfen  
Einbau-Wärmeschränke  
Prometheus AG. 4410 Liestal  
Telephon 061-84 44 71

BON

Senden Sie bitte den Übersichtsprospekt für  
Prometheus BEL-DOOR-Apparate

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_



## Metallfassaden

KELLPAX-Metallfassaden finden überall dort Anwendung, wo in Bezug auf Aesthetik und Dauerhaftigkeit hohe Ansprüche gestellt werden.

Die neuzeitlichen, unterhaltsfreien KELLPAX-Panels oder die erprobten KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatten garantieren eine schnelle, einwandfreie Montage.

KELLPAX-Panels und KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatten sind:

- dauerhaft und wartungsfrei
- wetterfest (auch stirnseitig)
- und absolut plan
- widerstandsfähig gegen Beanspruchung des Gefüges und frei von Dehn- und Schwundgeräuschen
- biegestark und übernehmen jegliche Beanspruchung durch Windlasten.

KELLPAX-Panels und KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatten sind in allen verarbeitbaren Größen sowie in folgenden Materialien erhältlich:

Aluminium: mattiert und eloxiert, industrieeloxiert, geschliffen und gefärbt, emailliert und einbrennlackiert usw.



KELLPAX wird auch in Deutschland hergestellt durch:  
Keller & Co. GmbH, 6707 Schifferstadt (Pfalz)

Für Auskünfte betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme steht Ihnen der kostenlose KELLPAX-Beratungsdienst zur Verfügung.

KELLPAX-Metallfassaden  
ein Produkt der

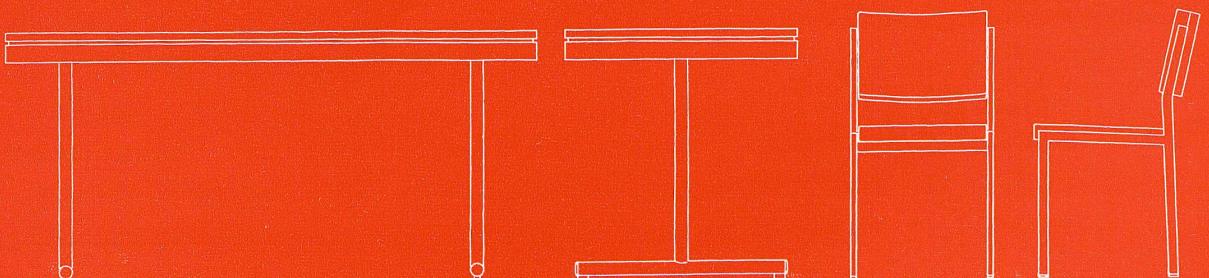
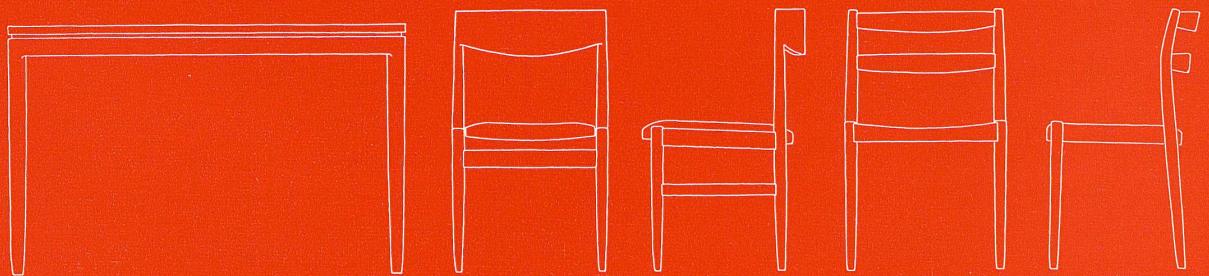
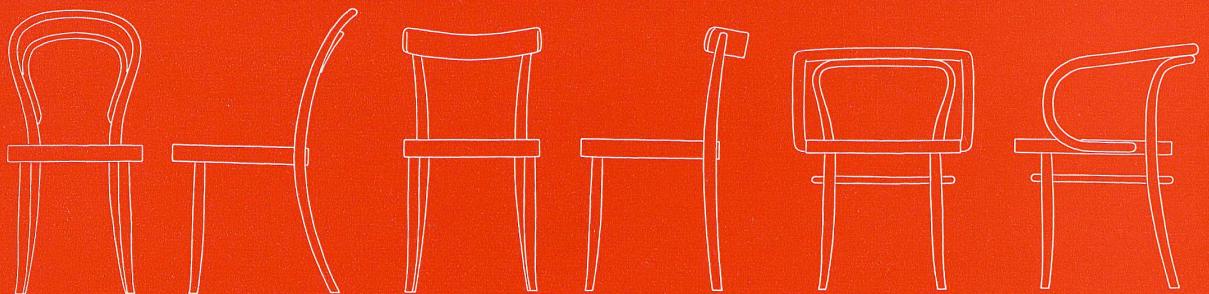
**Keller+CoAG Klingnau** 056 511 77

# Tische + Stühle von

AG Möbelfabrik  
Telefon 058 5 20 91

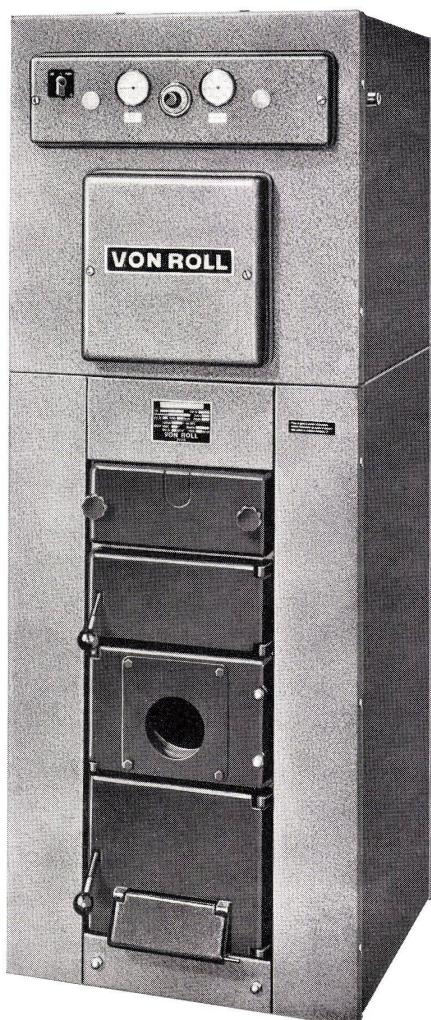
Horgen-Glarus  
8750 Glarus

**HORGEN-GLARUS**



# Ich bin der erste

Kombikessel,  
der in der Normalausführung  
einen Warmwasserspeicher  
**aus Chromnickelstahl**  
besitzt



Meine Herkunft:

## VON ROLL

Mein Name:

## Kombikessel

Typ V-Rt-0S

Meine Leistungen: 15000 - 40000 kcal/h

Mein Warmwasserspeicher aus Chromnickelstahl liefert je nach Inhalt (125 l oder 165 l)

300-400 Liter Warmwasser von 60 Grad in der Stunde.

Man schätzt mich deswegen doppelt, und **ich koste nicht mehr.**

Meine Werkstoffe ermöglichen mir, wie man weiss, ein langes Leben. Gusseisen widersteht der Korrosion. Chromnickelstahl ist gegen aggressive Wasser gewappnet, braucht also keinen besondern Schutz und ist zudem hygienisch.

Ich kann wirklich sagen, dass ich alle Erwartungen erfülle, ohne dabei unbescheiden zu sein.

**VON ROLL AG.**

Werk Klus, 4710 Klus

## Muss ein Waschtisch praktisch sein?

®

Marke und Modell international geschützt

Unbedingt!

Aber um wirklich praktisch zu sein, muss der heutige Waschtisch z.B. ein geräumiges Becken aufweisen, er soll einen wirk samen Spritzrand haben, und es sollte auch möglich sein, mit zusätzlichen Tablaren die Abstellfläche individuell zu vergrössern. Im weitern fordert die Hygiene leichte Reinigungsmöglichkeit von Ablauf und Überlauf.

Die CARINA-Waschtische dürfen als besonders praktisch ange sprochen werden, denn sie erfüllen nicht nur die oben aufgezählten Forderungen, sondern sie sind erst noch formschön

und zeitlos. (Die Jury des Werk bundes und der Schweizer Mustermesse zeichnete die CARINA mit «die gute Form» aus.)

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und  
Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54, 8032 Zürich  
Telefon 051 24 67 33

# Carina®



**Carina**

der Waschtisch, der die Richtung wies und morgen noch Vorbild ist

## Bedeutet eine gute Form alles?

Sicher nicht – doch ist der gut geformte Gegenstand ein nicht mehr wegzudenkender Teil der Umwelt des heutigen Menschen.

Ein Gegenstand verdient aber nur dann die Auszeichnung einer guten Form, wenn er seiner Zweckbestimmung vollauf dient, aus dem richtigen Material hergestellt ist, und wenn er dem ästhetischen Empfinden des heutigen Menschen entspricht. Gute formale Gestaltung zusammen mit zweckdienlicher Konstruktion zeichnen die CARINA-Waschtische aus.

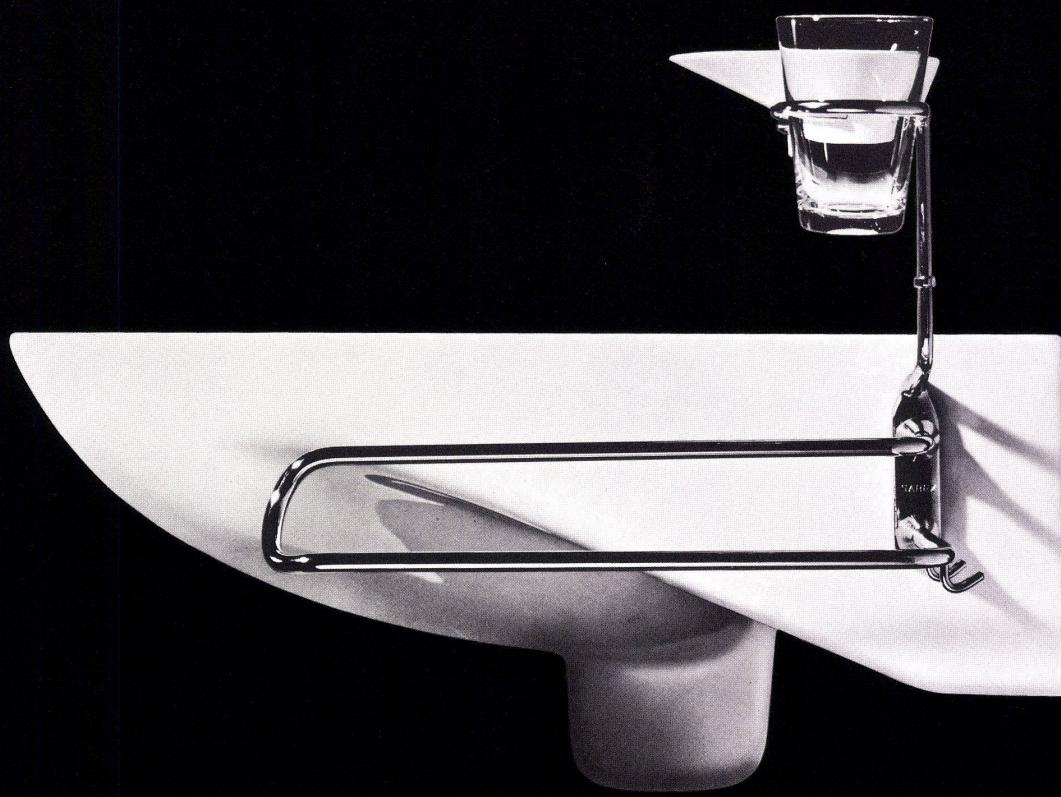
Zudem hat jede echte CARINA

den Solsana-Direktablauf. Dies bedeutet für den Benutzer: leichtes Reinigen von Ab- und Überlauf und damit einwandfreie hygienische Verhältnisse im Badezimmer.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und  
Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54, 8032 Zürich  
Telefon 051 24 67 33

®  
Marke und Modell international geschützt

# Carina®



**Carina**

der Waschtisch, der die Richtung wies und morgen noch Vorbild ist

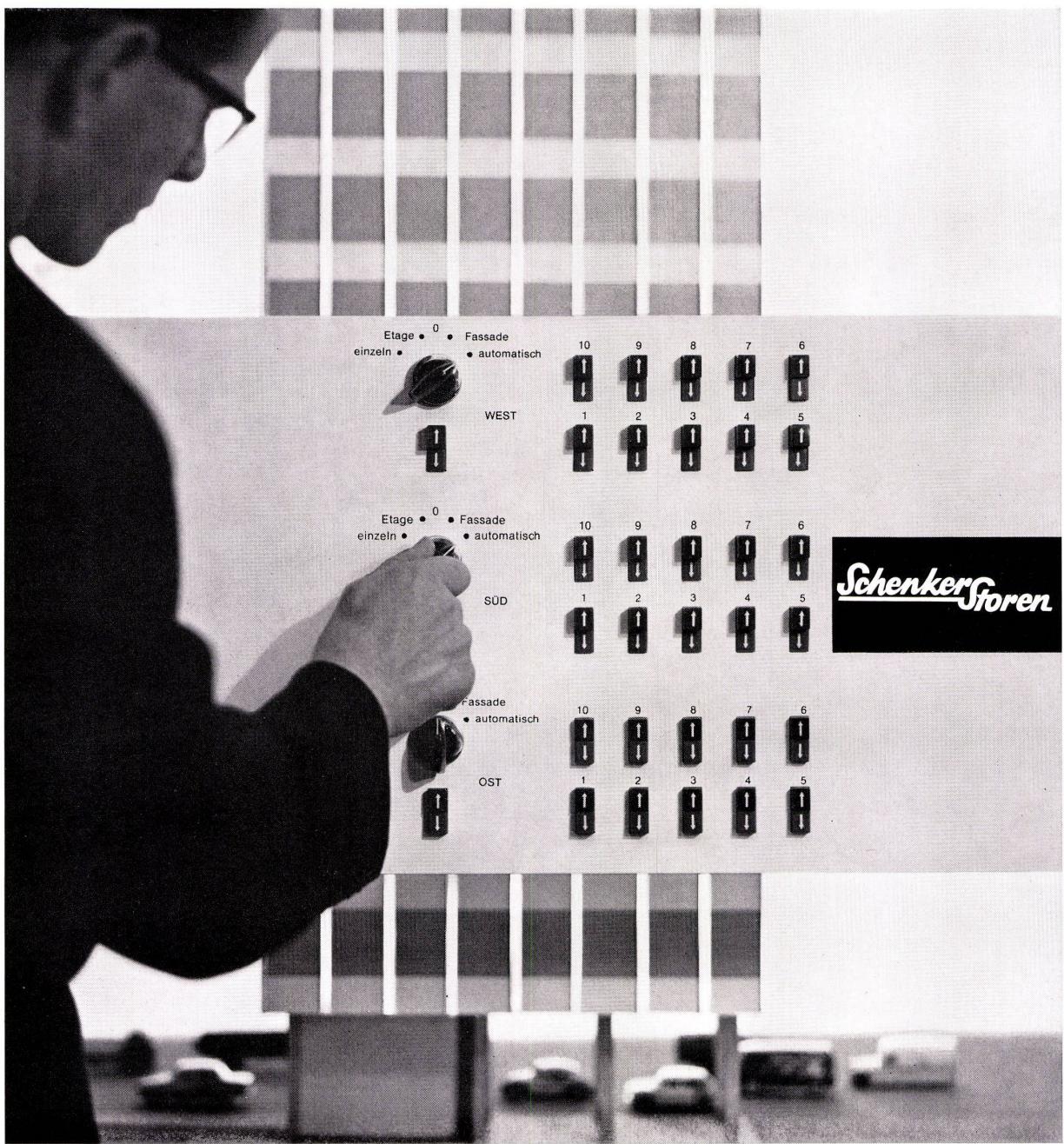
## Schenker Lamellen-Storen zentral bedient...

in Zukunft können Hunderte von Einzelstoren, von einem beliebigen Orte aus, zentral bedient werden. Arbeitsersparnis, Storenschonung und günstige Beeinflussung von Klimaanlagen sind die Folge. Ein zusätzlicher Vorteil liegt darin, dass die Steuerung auf Automatik umgestellt werden kann. In diesem Fall arbeitet die Anlage, mittels LUXOMAT-Sonnenzelle, vollkommen personallos. Die SCHENKER-Zentralsteuerung bringt vor allem aber auch bauliche Vorteile:

Durch die Einsparung der Kurbelstangen erübrigen sich auch die üblichen Antriebsdurchbrüche und seitlichen Nischen. Schlantere Pfeilergestaltung, Eliminierung der Kältebrücken und Verhinderung von Spitzarbeiten sind hier die willkommene Folge.

Emil Schenker AG, Schönenwerd SO  
Telefon 064/412652

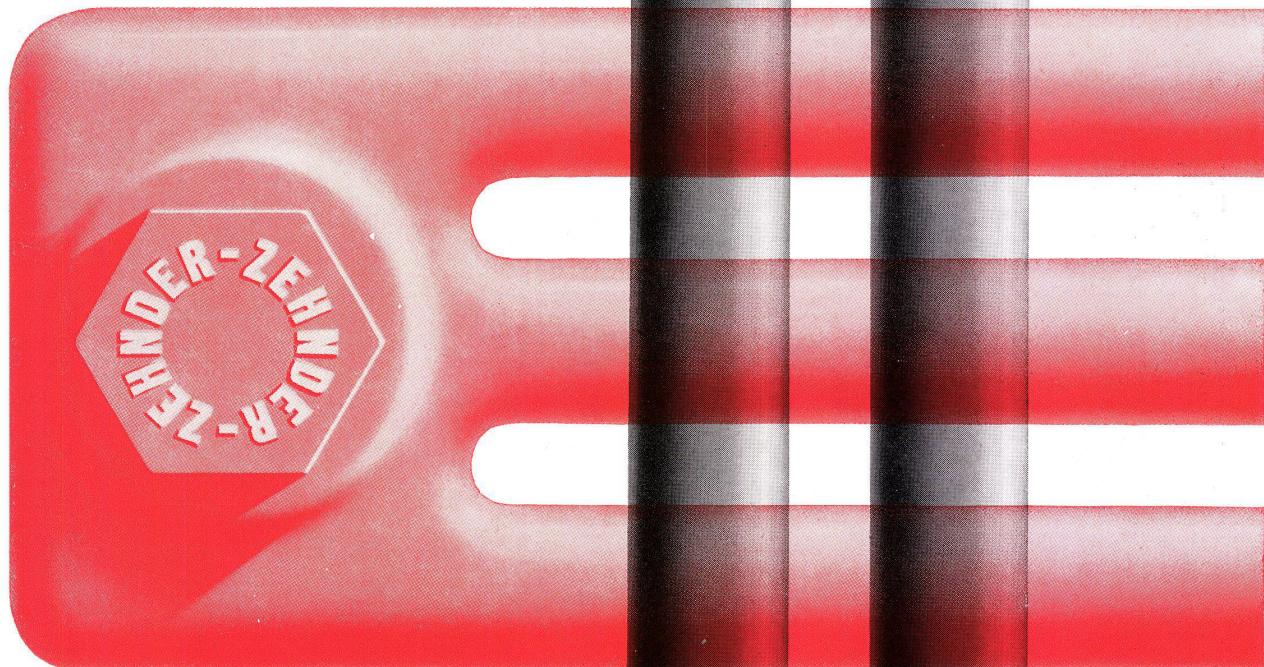
Vertretungen in  
Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano,  
Luzern, Neuenburg, St. Gallen,  
Solothurn, Winterthur und Zürich



# ZEHNDER

Stahlrohr-Radiatoren seit 1930

Der Name ZEHNDER auf den Verschlußschrauben der Radiatoren schützt vor Verwechslungen und bietet Gewähr für eine solide, sorgfältige und saubere Ausführung, die im Verlauf der vergangenen 35 Jahre zum Erfolg des ZEHNDER Stahlrohr-Radiators beigetragen hat.



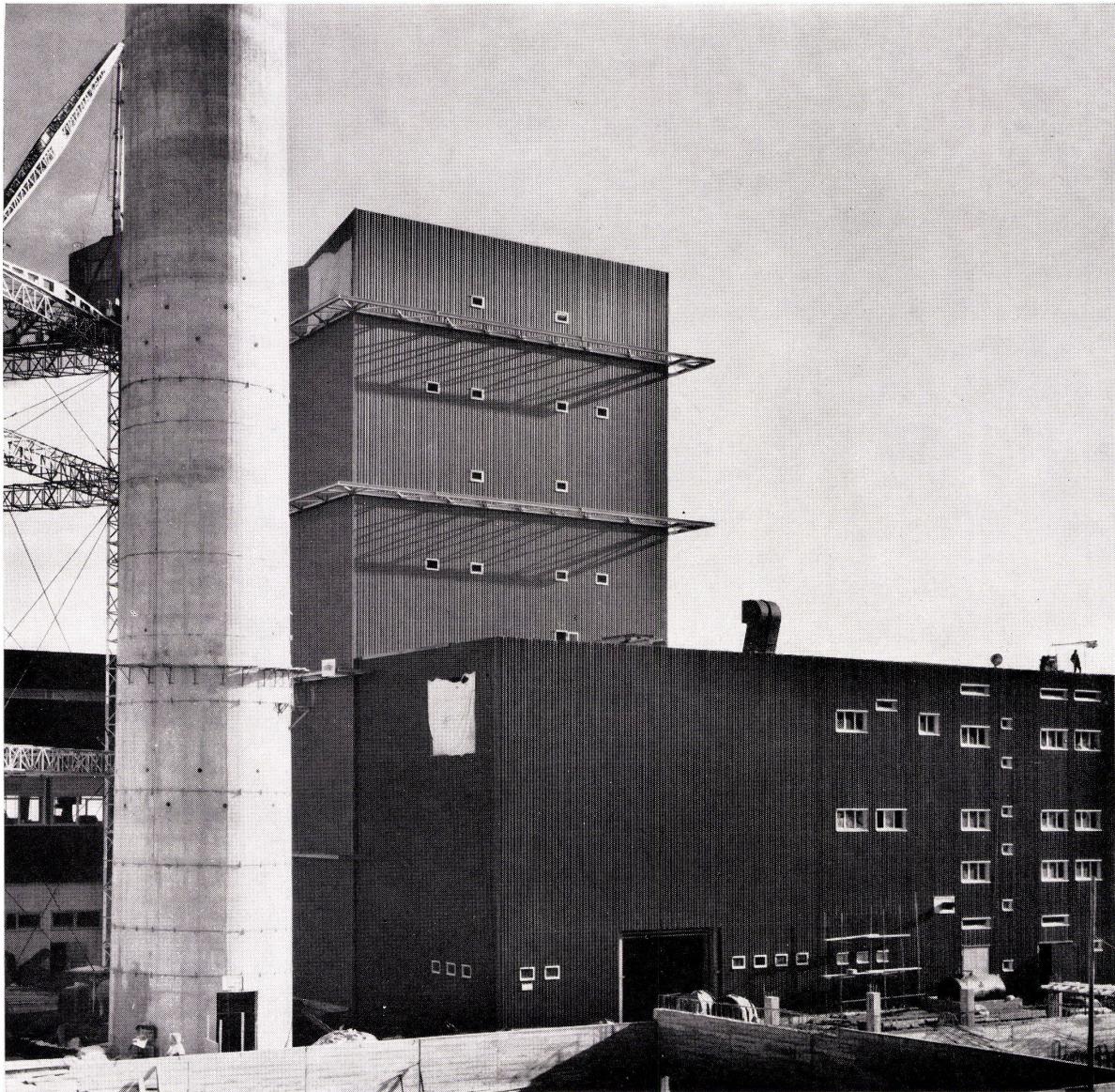
Lieferbar in beliebigen Bauhöhen von 30 cm bis 7 m und in Bautiefen von 62, 100, 136, 173, 210 mm

Gebrüder ZEHNDER AG, Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen AG

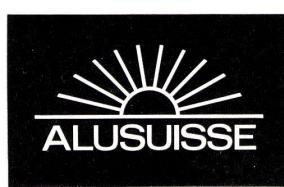
# Unbeschränkt wetterbeständig

Aluman-Bleche für Spenglerarbeiten und lange Wellbänder für Dächer und Verkleidungen – blank oder Alucolux farbig einbrennlackiert – sind eine Alusuisse-Spezialität. Alusuisse-Material für die Aussenhaut moderner Industriebauten überdauert Generationen!

Bauen Sie preisgünstig mit Alusuisse-Material und Alusuisse-Beratung!



Thermische Zentrale Vouvry



---

**Schweizerische Aluminium AG**

Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Tel. 051/54 80 80

# «Fluora-Licht»! (weil gutes Licht rationalisieren hilft)

Gutes Licht erst schafft die Voraussetzung für eine optimale Nutzung moderner Produktionsanlagen; gutes Licht erst macht es überhaupt möglich, die vorwiegend sehintensiven Arbeiten und Kontrollen an hochwertigen Maschinen und Apparaten exakt und ermüdungsfrei ausführen zu können ■ ■

Aber: Gutes Licht will seriös geplant sein und bedarf von Fall zu Fall einer sorgfältigen Abklärung aller ästhetischen, technischen und ökonomischen Belange durch qualifizierte Fachleute . . . und bedarf vor allem entsprechend gebauter Leuchten: Fluora-Leuchten ■

Fluora-Leuchten sind auf alle nur erdenklichen Erfordernisse moderner Innenraumbeleuchtung abgestimmt; sie sind echte Qualitätserzeugnisse, formschön, sauber gearbeitet, leicht zu montieren (was Installationskosten spart), wirtschaftlich und zuverlässig im Betrieb und brauchen praktisch keine Wartung ■

Fluora-Leuchten bringen die Ideallösung auch für Ihren speziellen Fall. Bitte rufen Sie uns an. Wir sind Ihnen gerne bei der Planung behilflich ■

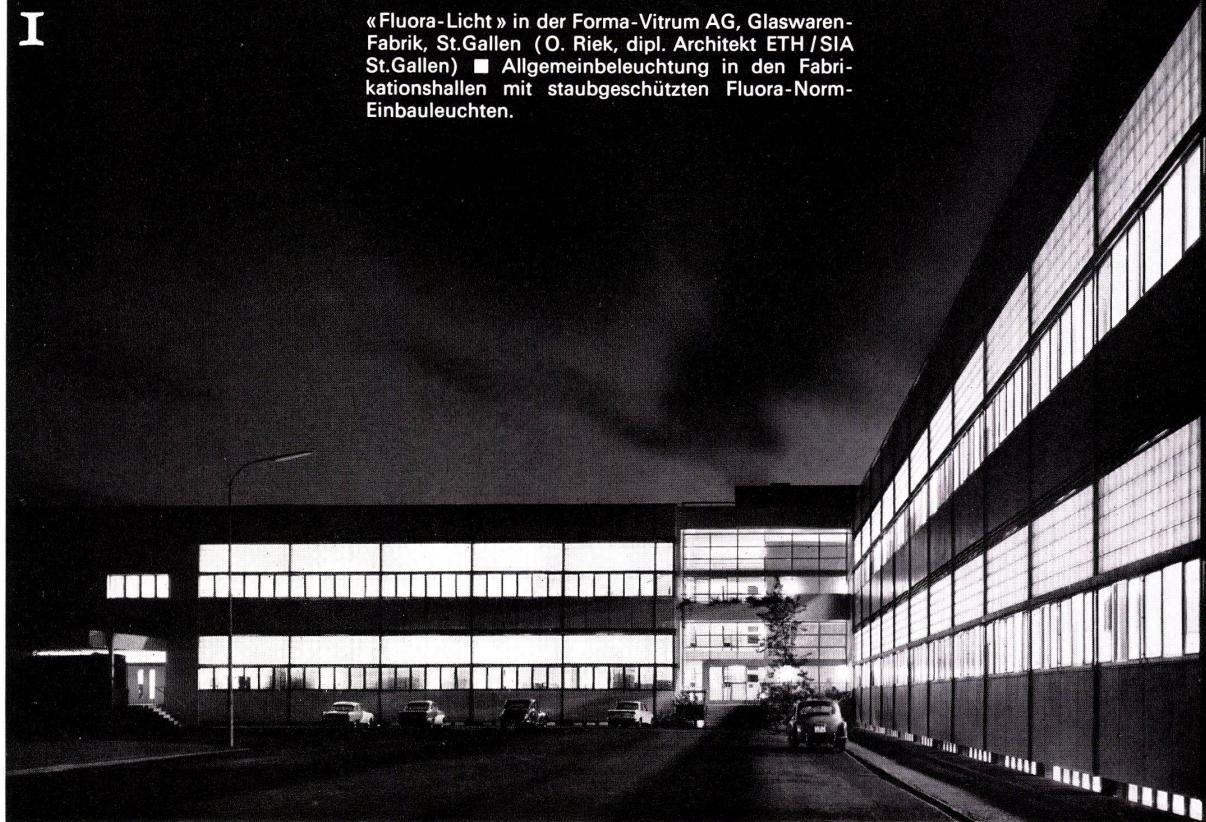
## Fluora Herisau

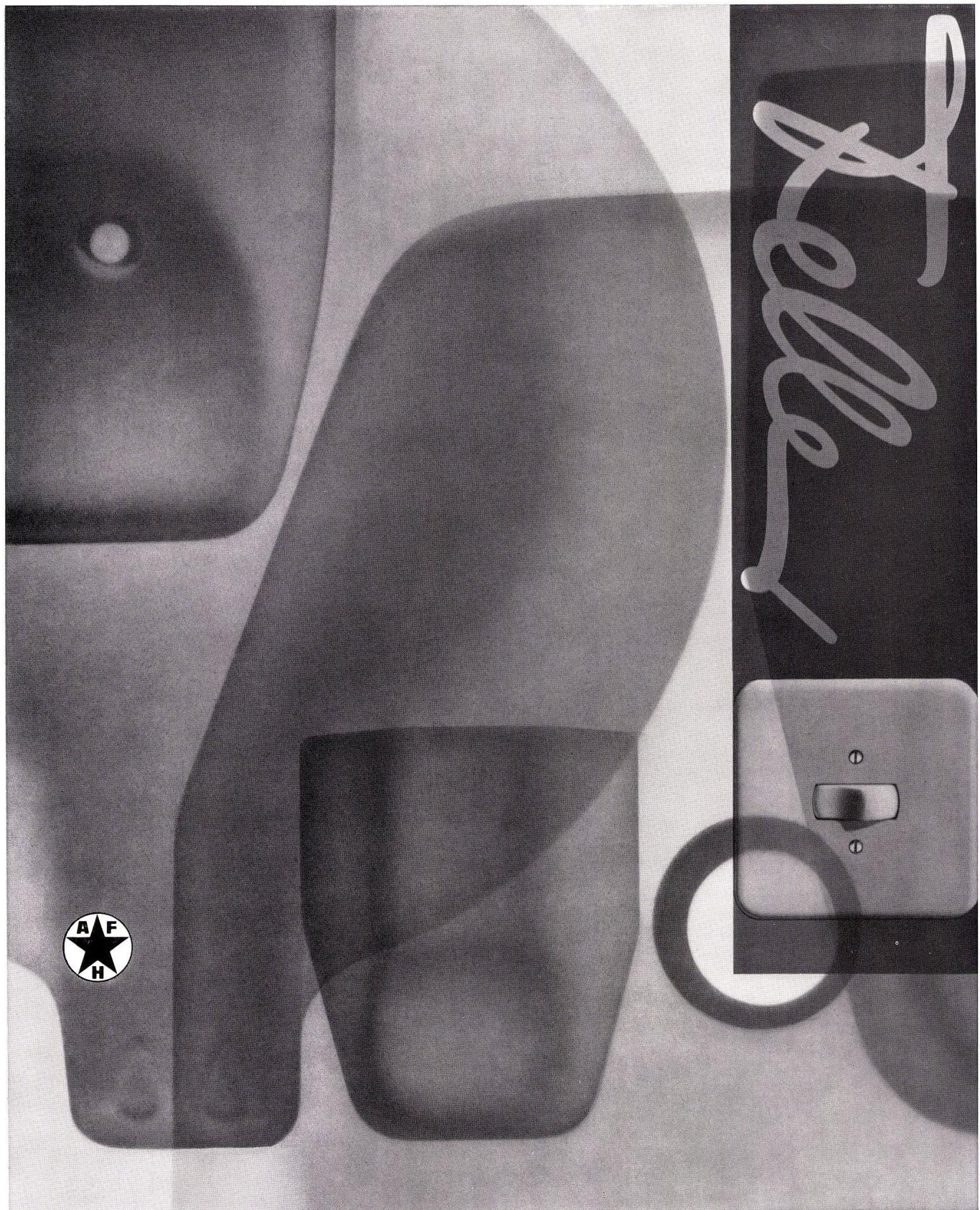
Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten, Tel. 071 512363  
9102 Herisau ■ ■ Vertretung in Langenthal: Roman  
Schick, Tel. 063 233 39



I

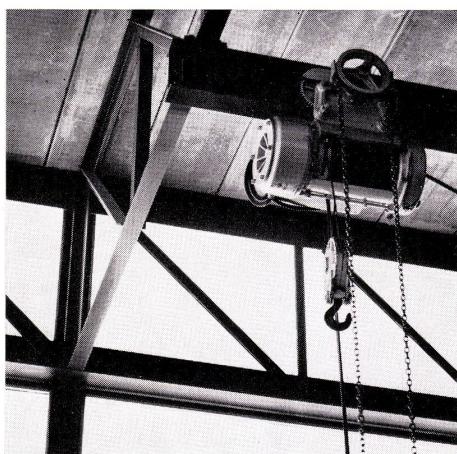
«Fluora-Licht» in der Forma-Vitrum AG, Glaswarenfabrik, St.Gallen (O. Riek, dipl. Architekt ETH / SIA St.Gallen) ■ Allgemeinbeleuchtung in den Fabrikationshallen mit staubgeschützten Fluora-Norm-Einbauleuchten.





Feller-Apparate verkörpern modernes Formempfinden. Sie haben klare Linien und diskrete Farben, die sich unaufdringlich in den Raum einfügen. Sie sind einfach und funktionell richtig gebaut, sodass sie mühelos und sicher bedient werden können. Schon viele Feller-Produkte erhielten für ihre zweckmässige, zeitlose Gestaltung die Auszeichnung «die gute Form» zugesprochen. Sie hat auch beigetragen zur grossen Beliebtheit der Feller-Apparate bei Architekten, Installateuren und im Publikum.

Adolf Feller AG Horgen  
Fabrik elektrischer  
Apparate  
Telefon 051/82 16 11



## Für den Betrieb bedeutet das USM Stahlbausystem: der Tragrost ist auch ein Werkzeug

Die USM-Deckenkonstruktion ermöglicht das Einhängen von Hilfsmitteln wie Laufkatzen und Kranbahnen an jedem gewünschten Ort, beziehungsweise in jeder Richtung. Die Unabhängigkeit von baulichen Veränderungen im Montieren und Demontieren solcher Anlagen erlaubt uns, den Deckentragrost gleichsam ein Betriebswerkzeug zu nennen. Dort wo akustische, ästhetische oder andere Forderungen bestehen, lassen sich entsprechende Deckenplatten präzis montieren. Überzeugen Sie sich selbst – am besten an realisierten Objekten – von der Leistungsfähigkeit, Flexibilität und vor allem von der Wirtschaftlichkeit dieses Systems. Kontaktieren Sie unseren technischen Dienst, der Ihnen mit Rat und Tat zur Verfügung steht und Ihnen mühsame Kleinarbeit abnimmt. U. Schärers Söhne, Stahlbausystem «Haller», Münsingen/BE Telefon 031 68 14 37.

# USM



c

# FÜR WÄRME + WARMWASSER

2 000 000 kcal/h Kesselleistung und  
11 000 l/h Warmwasser à 60°C  
im Dauerbetrieb

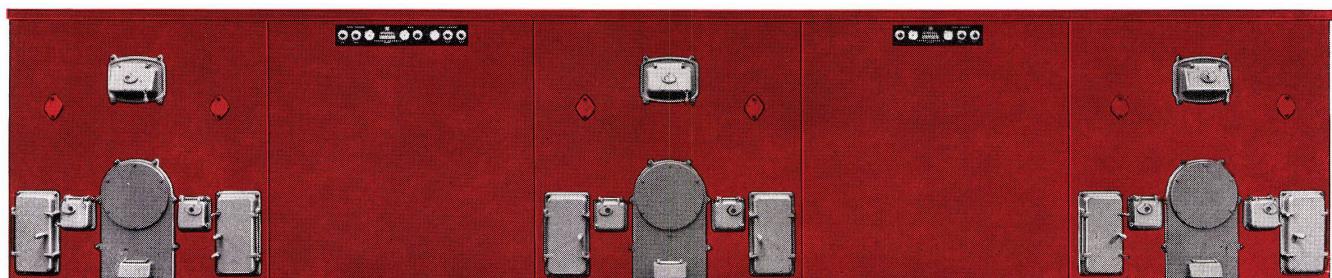
Solche und noch höhere Leistungen sind dank den vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten mit **BICALOR** ohne weiteres möglich! Wenn Sie als Bauherr oder Architekt eine besonders saubere, ästhetisch einwandfreie Lösung für Ihre Zentralheizung und Warmwasser-Versorgung suchen, dann wird

auch für Sie eine **BICALOR**-Anlage das einzig Richtige sein.

Alle **BICALOR**-Kombikessel sind für Ölfeuerung eingerichtet. Sie lassen sich jedoch sofort und ohne nennenswerte Leistungsverluste auf die Verfeuerung fester Brennstoffe umstellen.

Ein weiterer **BICALOR**-Vorteil:  
Bei jedem **BICALOR** steht Ihnen für die

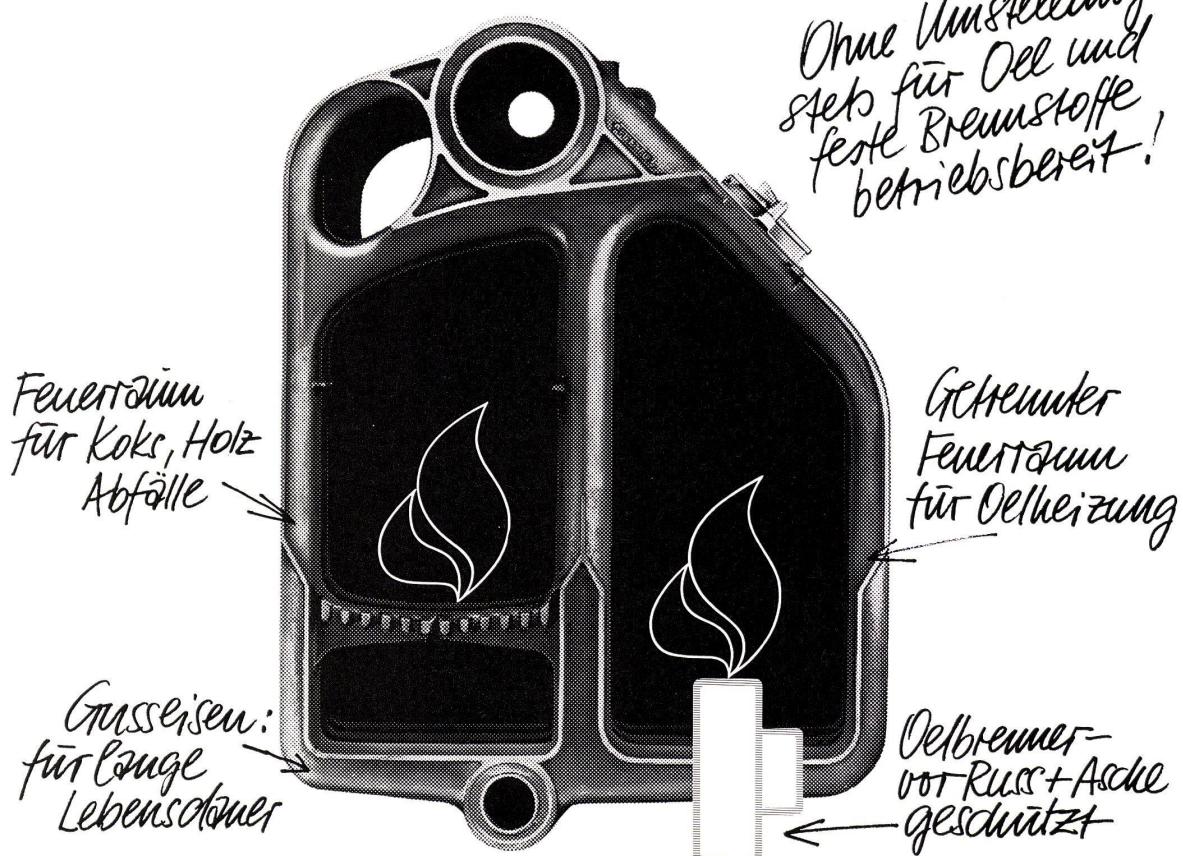
Verfeuerung fester Brennstoffe ein genügend großer Feuerraum zur Verfügung. Ein rationelles Heizen mit Koks – auch über längere Zeit – ist daher ohne weiteres möglich. Sie wissen ja: Feuerräume zur nur behelfsmäßigen Verfeuerung fester Brennstoffe erfordern ein beinahe stündliches Nachfüllen von Heizmaterial...! Möchten Sie weitere **BICALOR**-Vorteile kennenlernen? Mit ausführlichen Unterlagen oder Auskunft stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.



**bicalor**

**STREBELWERK AG  
ROTHRIST**  
TELEPHON 062 7 44 71

# Ein aussergewöhnlicher Doppelbrand Doppelbrand-Heizkessel!!!



# Ideal BiTherm Kombi Kessel

Der neue Ideal-Doppelbrand-Kessel hat separate Brennkammern für Öl und feste Brennstoffe. Die Vorteile dieser Konstruktion:

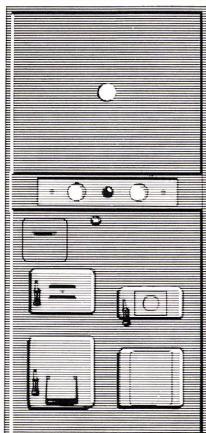
- Keine Verschmutzung des Ölackers durch Asche und Russ. Daher kleinerer Ölverbrauch und störungsfreier Betrieb.
- Der reichlich bemessene Feuerraum für feste Brennstoffe ergibt eine gute Verbrennung und einwandfreien Dauerbrand.

Den IDEAL R-2 DB gibt es als Bitherm-Kessel-Boiler-Kombination oder als gewöhnlichen Heiz-

kessel, der später zu einer Bitherm-Kombination ausgebaut werden kann. Er ist auch zerlegt lieferbar und kann daher überall leicht eingebaut werden. Dies ist besonders wichtig bei Altbau-Modernisierungen. Über alle weiteren Vorteile orientiert Sie unsere Dokumentation, die Sie vom Installateur oder direkt von uns beziehen können.

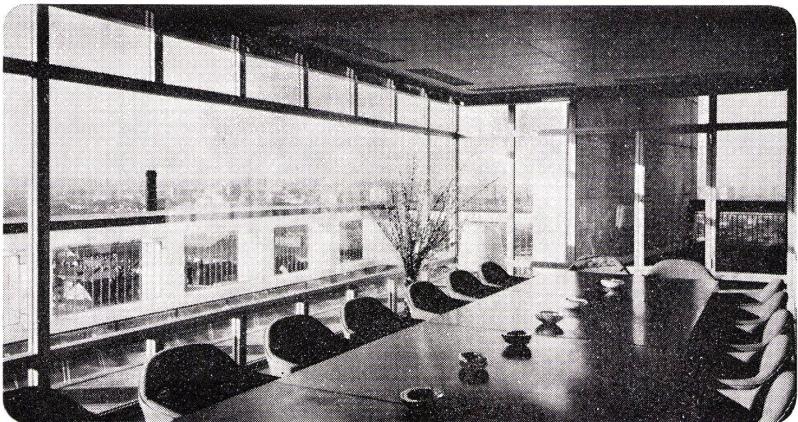
**Ideal Bitherm: Wärme und Warmwasser nach Herzenslust**

**IDEAL-Standard** AG Dulliken SO / Tel. 062/5 10 21  
Seit über 30 Jahren führend im Heizkesselbau





Italien

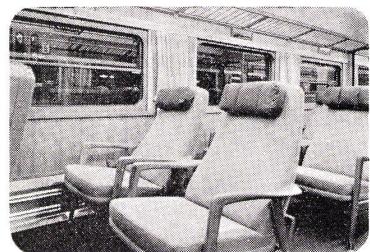


Schweiz

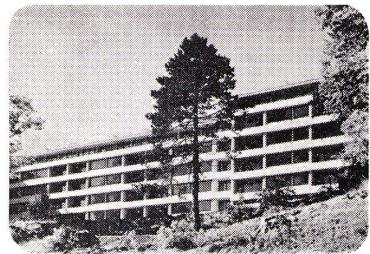


Australien

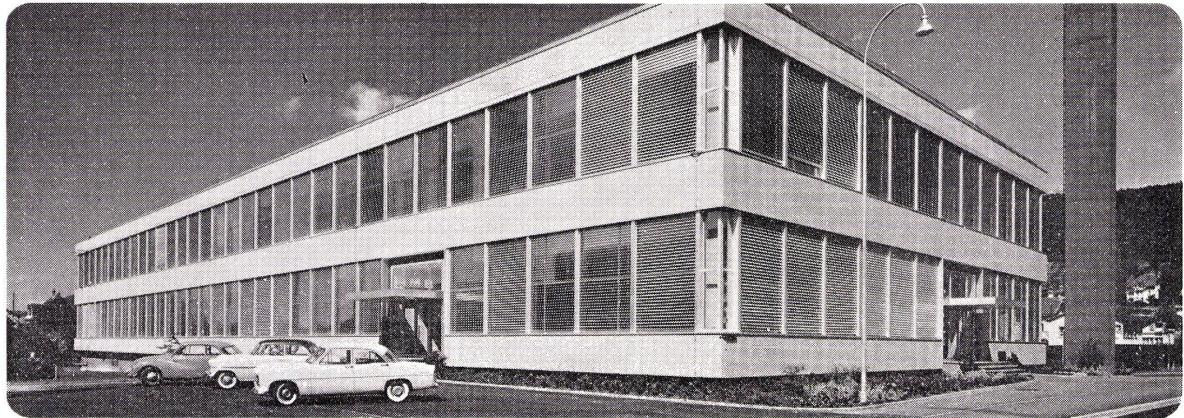
Eine  
**sichere**  
und  
**angenehme**  
Anlage  
dank der weltbekannten  
Vorteile der  
isolierenden Verglasung  
**Thermopane**



Schweden



Dänemark



Schweiz

Dieser gute Ruf beruht auf der Qualität des Zusammenbaues: nur THERMOPANE-Scheiben haben eine gelötete Bondermetic-Metall-Glas-Randverbindung. Es gibt keine bessere Garantie für die dauernde Dichtheit.

Jedes Element wird vor dem Versand genau geprüft. Die isolierende Verglasung THERMOPANE gewährleistet Ihnen daher ein Höchstmaß an Dauerhaftigkeit. Sie wird Sie dauernd vor Kälte und Lärm schützen.

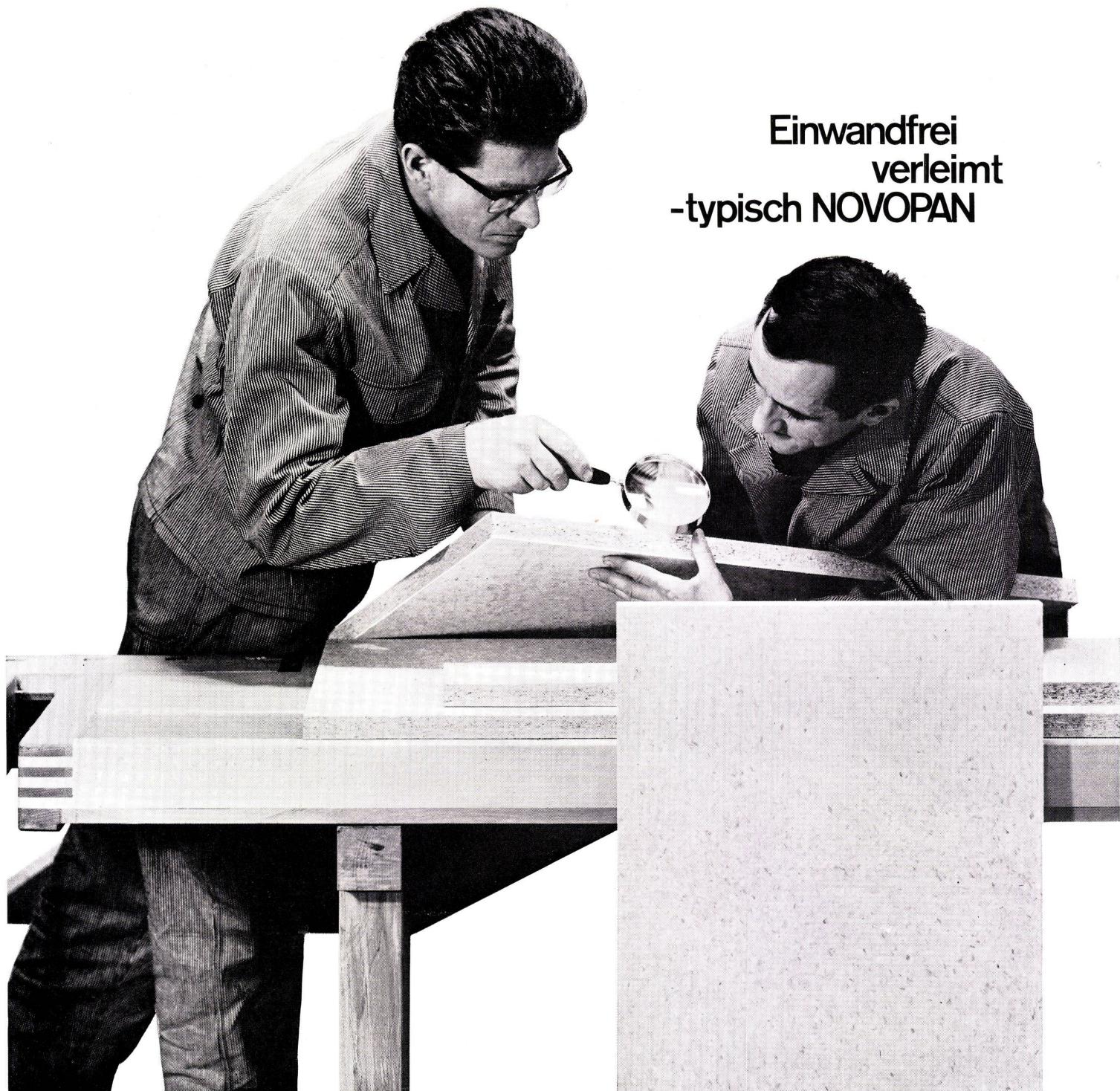
**Glaverbel** s.a.

Handelsabteilung  
71, rue de la Loi  
Brüssel 4

Th 1S

JAC. HUBER & BUEHLER 2500 BIEL 3 - Mattenstrasse 137 - Tel. (032) 3 88 33

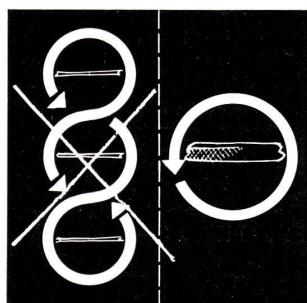
**Einwandfrei  
verleimt  
-typisch NOVOPAN**



3

Die Verarbeitung von NOVOPAN-Platten schützt Sie vor Beanspruchungen und beweist Ihre überlegene Materialwahl.  
Entscheiden auch Sie sich für NOVOPAN – die Spanplatte mit dem bewährten dreischichtigen Aufbau.

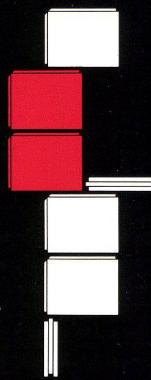
Bezug durch den Fachhandel



Die Mittellage des dreischichtigen Aufbaus besteht aus groben Spreißeln, wodurch sich eine kleine zu beleimende Fläche ergibt.  
Deshalb die einwandfreie, dauerhafte Verleimung jeder NOVOPAN-Platte!

Novopan AG 5313 Klingnau 056–51335

**NOVOPAN**



Es steht schon fest – auch in diesem Bau wird die vorfabrizierte Alba-Wandbauplatte zur Anwendung kommen.

Alba-Zwischenwände aus Gips regulieren die Luftfeuchtigkeit und tragen zu einem behaglichen Raumklima bei. Sie können nach dem Versetzen sofort gestrichen oder tapiziert werden.

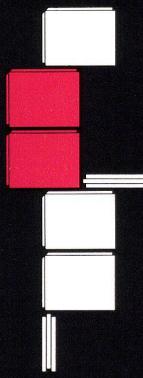
Die Alba-Zwischenwandplatte kann mit einer Profilleiste auf fertig verlegte Böden montiert werden. Deshalb verwendet man sie auch gerne für Umbauten.

Mit Alba-Platten lassen sich schnell und sauber einfache Trennwände, Schiebtürenwände und schallisolierende Doppelwände erstellen.

Wie der Architekt und seine Mitarbeiter die Vorplanung rationalisieren können, ist auf der Rückseite dieser Beilage ersichtlich.

**Alba** GIPS UNION





Unentbehrliche Unterlagen für jeden Architekten.

8 technische Blätter mit 19 masstabgetreuen Zeichnungen sollen als Hilfsmittel bei der Vorplanung dienen.

Sie sind als Durchpaus-Vorlagen gedacht und werden die Arbeit im Atelier wesentlich erleichtern.

Die technischen Blätter behandeln die verschiedensten Wand-, Decken- und Bodenanschlüsse von Normal-, Schall-

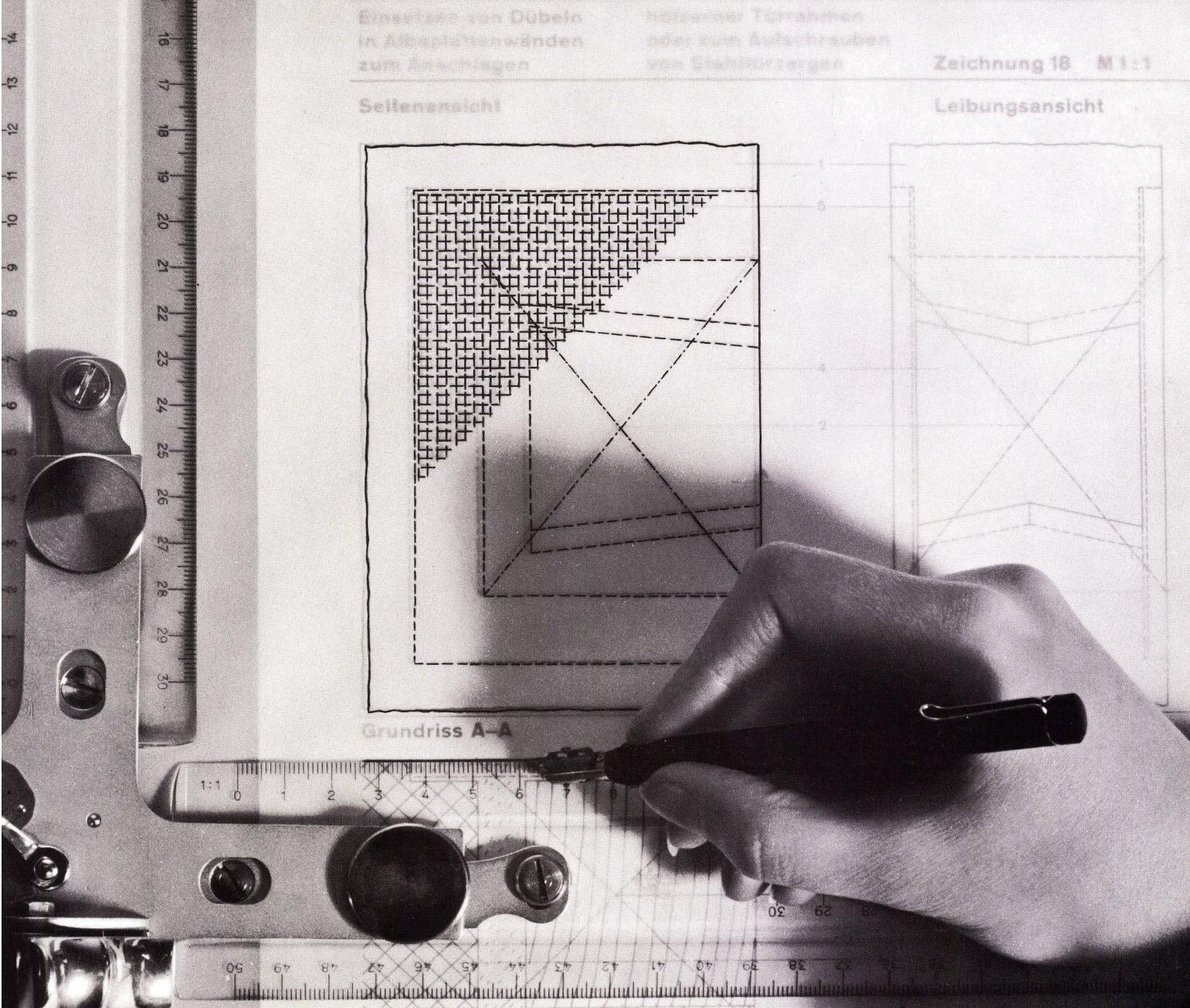
isolier- oder kombinierten Luftschall-Dämmwänden mit genauem Devis-Text. Die 8-seitige Dokumentation kann gratis angefordert werden.

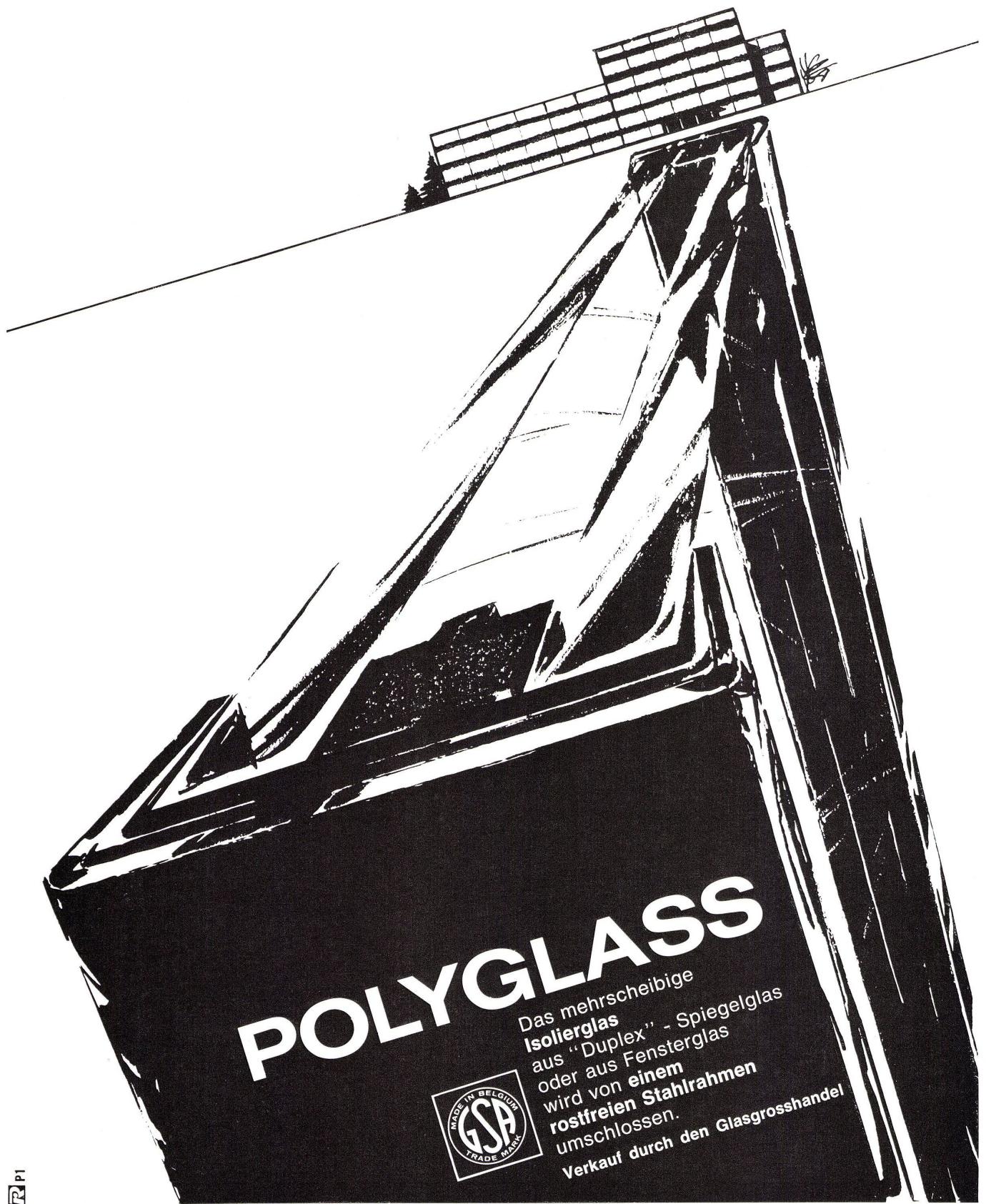
GIPS-UNION AG Talstrasse 83 Zürich



# Alba

Technisches Blatt als Durchpaus-Vorlage





# POLYGLASS



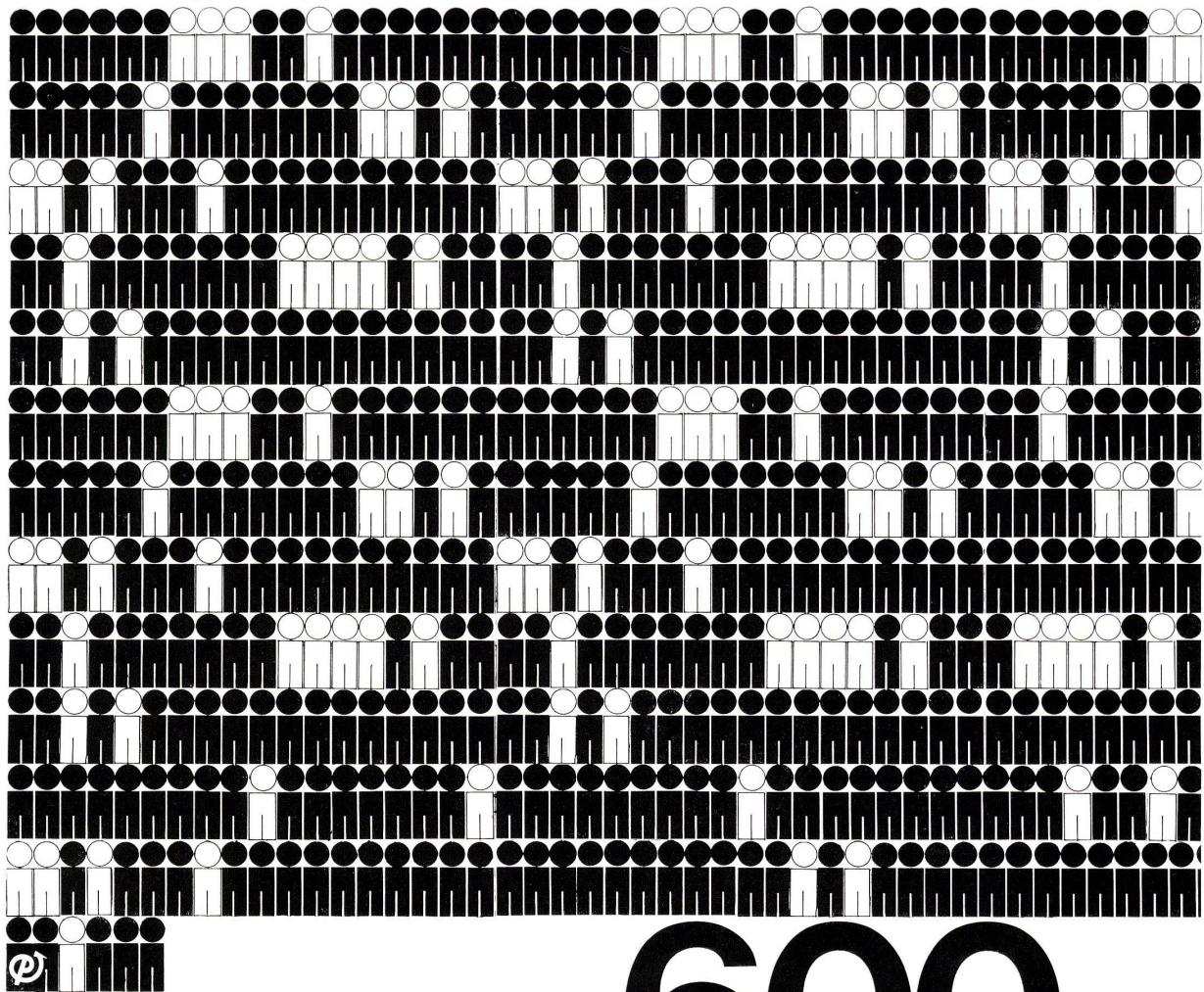
Das mehrscheibige  
Isolierglas  
aus "Duplex" - Spiegelglas  
oder aus Fensterglas  
wird von einem  
rostfreien Stahlrahmen  
umschlossen.  
Verkauf durch den Glasgrosshandel

R P1

Generalvertretung für die Schweiz : O. CHARDONNENS A.G., Genferstrasse, 21 - 8027 Zürich - Tel. : 051/25.50.46

GLACERIES DE SAINT-ROCH s.a.

DIVISION GLACERIES DE LA SAMBRE • AUVELAIS • BELGIEN



Zu Ihren Diensten stehen rund

# 600

hochqualifizierteArbeiter und  
Angestellte, die alle bestrebt  
sind, eine mehr als hundert-  
jährige Tradition der Qualität  
und Präzision weiterzuführen.

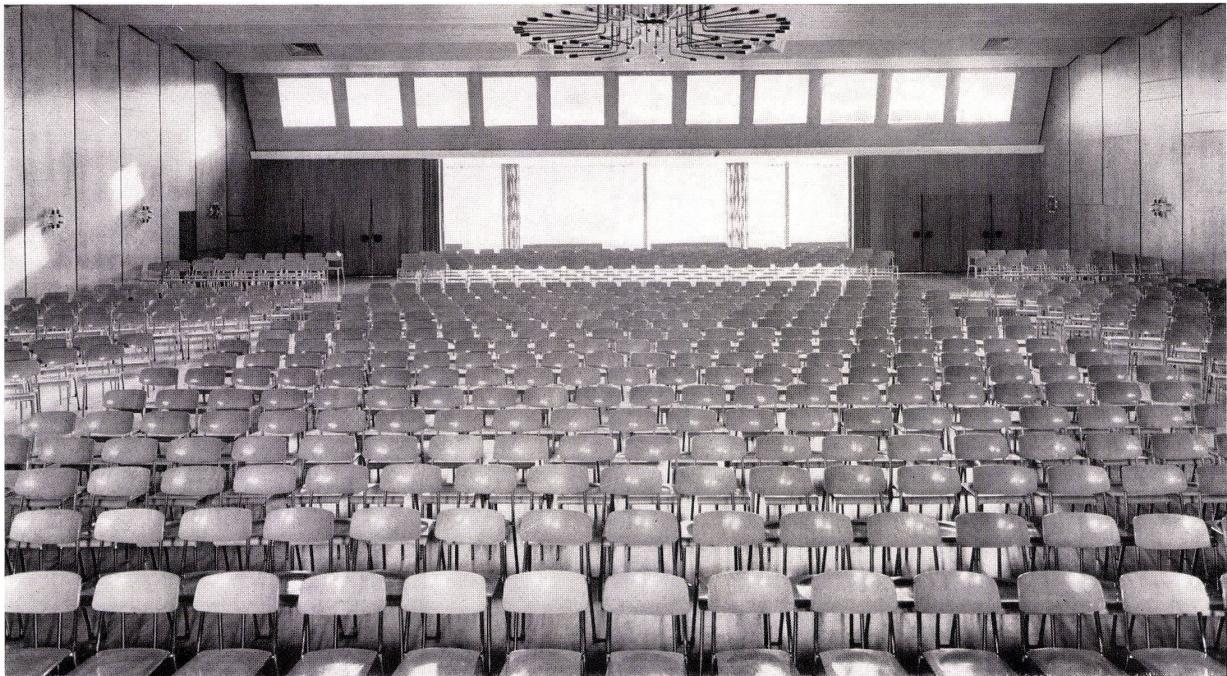
# kugler

Fonderie et robinetterie SA  
GENÈVE                            ZURICH  
Metallgießerei und Armaturenfabrik AG

**erosuisse-STAHLROHRMÖBEL**  
**HELPENSTEIN + BUCHER LUZERN**  
Hirschengraben 43, Telefon 041 20123

# **erosuisse**

Erosuisse-Stühle und -Tische für Büros, Empfangszimmer, Sitzungszimmer, Kantinen, Versammlungs- und Theatersäle usw. Unsere Firma ist auch spezialisiert auf Sonderanfertigungen. Kurze Lieferfristen – große Auswahl und Schweizer Qualitätsarbeit.



# **erosuisse erosuisse**



Die Modelle erosuisse Stapel 9 und Athen 52 sind stapelbar bis zu 10 Stück und eignen sich besonders für Industrikantinen, Versammlungssäle usw.

# **erosuisse**

# WO LIEGT DER UNTERSCHIED

In der Zellstruktur oder im Raumgewicht?  
Alle Abbildungen zeigen die Zellstruktur von Polystyrol-Schaumstoffen (natürlich bei immer gleichem Vergrößerungsmaßstab):

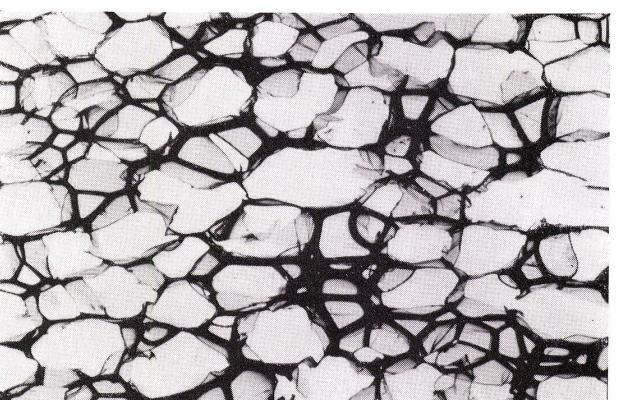
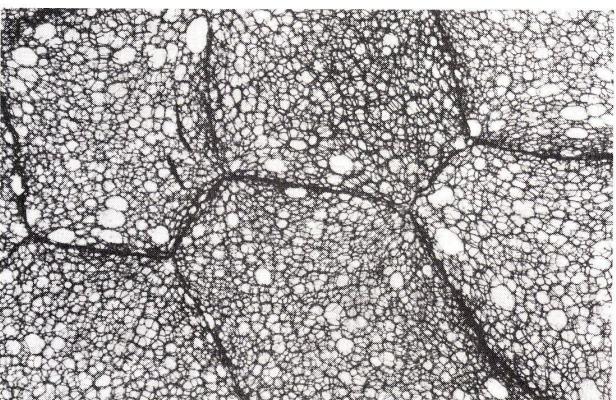
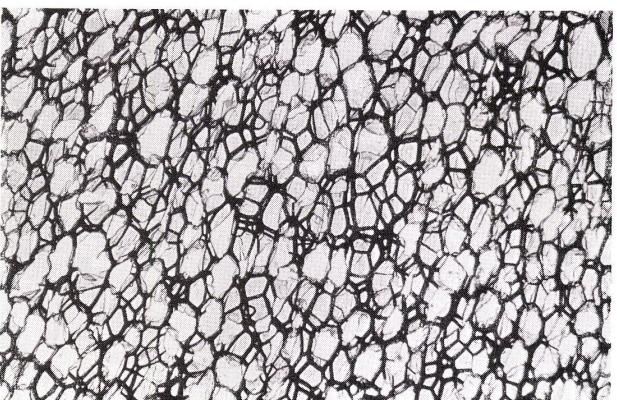
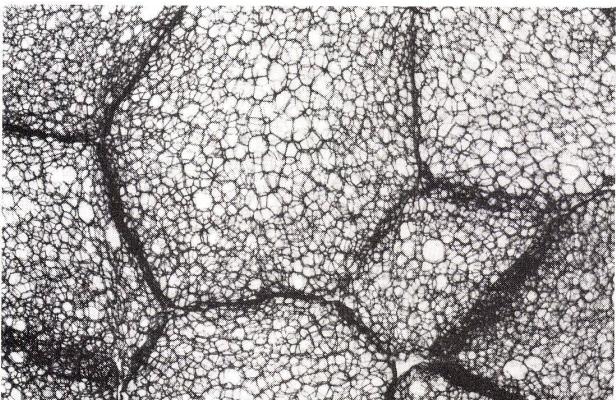
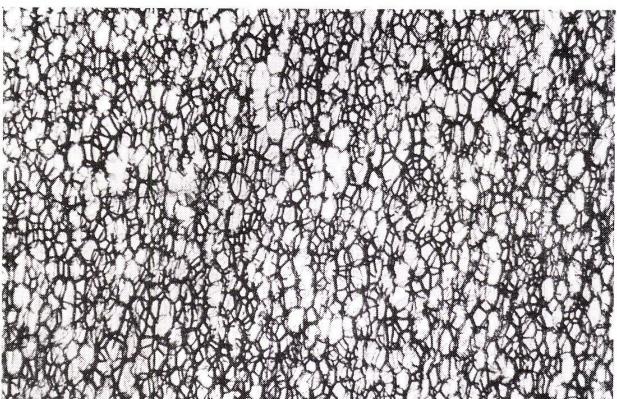
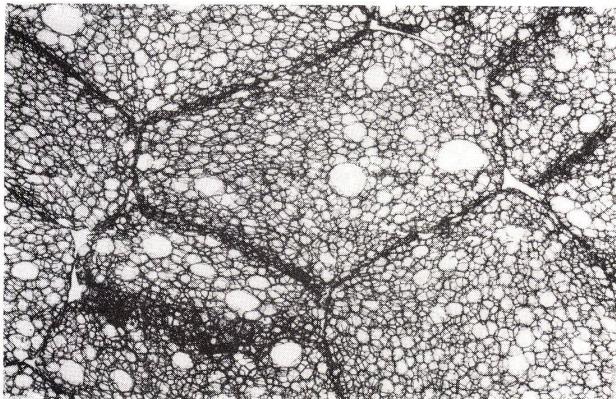
Links Schaumstoffe aus STYROPOR mit verschiedenem Raumgewicht 15, 20 und 25 kg/m<sup>3</sup>, jedoch mit einheitlich feiner Zellstruktur und abgestuften mechanischen Eigenschaften.

Rechts extrudierte Polystyrol-Schaumstoffe mit gleichem Raumgewicht 30 kg/m<sup>3</sup>, aber stark unterschiedlicher Zellgröße und damit zwangsläufig verschiedener Wärmeleitzahl.\*

Der Unterschied liegt also in der Zellstruktur. Schaumstoffe aus STYROPOR garantieren bei verschiedenem Raumgewicht auf Grund ihrer Zellstruktur optimale Wärmeleitzahlen. In den handelsüblichen Raumgewichten von 15–25 kg/m<sup>3</sup> werden sie allen Anforderungen, die man an einen Isolierstoff stellen kann, gerecht. Höhere Raumgewichte bringen in den meisten Fällen keine weiteren Vorteile.

\* Über die Zunahme der Wärmeleitzahl bei Schaumstoffen mit großen Zelldurchmessern vgl. Chem. Eng. Progress, Oktober 1961, Seite 55-59.

® Styropor **BASF**



**BASF** | 1865  
1965

Unsere Vertretung für die Schweiz:  
**Organchemie AG**  
Bellerivestraße 67 · Zürich · Tel. 471920

46218

---

In diesem Haus wird in Zukunft Geld gespart... weil ein Hoval-Kessel installiert wird.

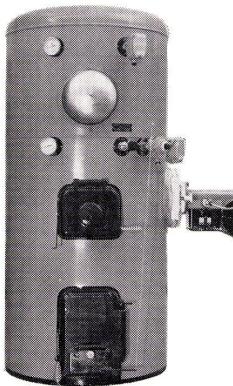
Die Modernisierung durch den Einbau einer Hoval-Anlage lohnt sich. Denn Hoval-Kessel sind sparsam und bieten allen Komfort: Heizung und unbeschränkt Warmwasser bei niedrigsten Kosten. Und die Hoval-Automatik sorgt im ganzen Haus für eine gleichmässige Temperatur. In der Praxis zeigt es sich immer wieder, dass Hoval-Kessel für Heizung und Warmwasser zusammen kaum mehr Brennstoff verbrauchen als gewöhnliche Heizkessel für die Heizung allein.

So ist es nicht erstaunlich, dass jedes Jahr Tausende von Kesseln in bestehenden Häusern installiert werden. Vielleicht haben auch Sie ein Umbauprojekt? Oder besitzen Sie noch keine Zentralheizung? Dann ist der Hoval-Kessel für Sie der richtige Heizkessel.

Der Einbau einer Hoval-Anlage in ein bestehendes Haus geht schnell und einfach vor sich, wenn gut vorgeplant wird. Es gibt Fälle, bei denen am Morgen noch die alte Heizung stand und am Abend bereits der Hoval-Kessel in Betrieb war!

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung. Wir beraten Sie gerne und kostenlos.

Hoval Herzog AG, Feldmeilen ZH  
Telefon 051/731282  
Basel Bern Lausanne Lugano  
Verkauf und Service auch in  
Westdeutschland (Krupp-Kessel)  
Österreich, Benelux, England, Frankreich,  
Italien



# Hoval

**stollgiroflex**

rembo



## Sie, als Architekt – und auch wir

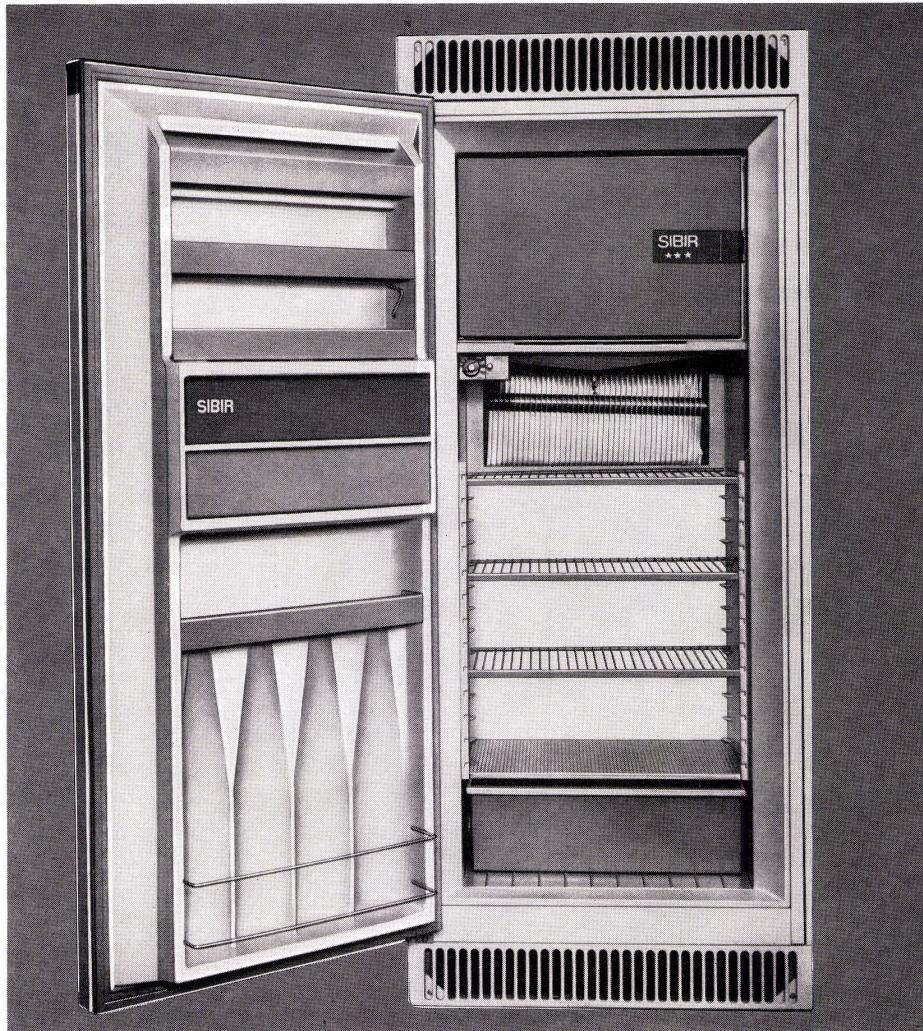
Sie, als Architekt, tragen eine grosse Verantwortung. Sie bauen für den Menschen. Aus der Funktion heraus bilden Sie Lebensräume, die der menschlichen Psyche wohl tun; die den heutigen Bedürfnissen entsprechen und in unsere moderne Welt hinein passen. Dafür setzen Sie sich ein, in zäher Arbeit und mit den modernsten Mitteln.

Wir versuchen Ähnliches. Das Leben spielt sich heute meist sitzend ab. Der Arbeitsstuhl muss in jeder Beziehung perfekt sein! Deshalb liessen wir das Sitzen wissenschaftlich untersuchen. Daraus entstanden arbeitsphysiologische Richtlinien, die heute allgemein als gültig anerkannt werden. Sie dienten dem bekannten Designer Professor Arno Votteler als Grundlage für unsere vier neuen Drehstuhlserien.

Serie Rembo – Bürodrehstühle für den neuzeitlichen Arbeitsplatz. Aus den Bedürfnissen der Praxis heraus entstanden, geben sie Ihnen die Möglichkeit, die von Ihnen geschaffenen Lebensräume mit anatomisch richtigen und formschönen Drehstühlen auszustatten. Serie Rembo erhielt die Auszeichnung «Die gute Form».

Anatomisch richtig sitzen

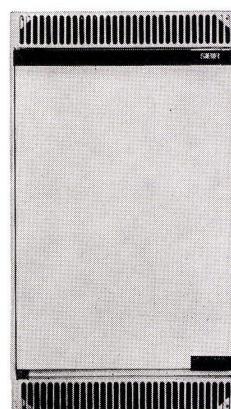
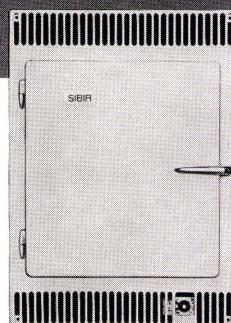
**stollgiroflex**



# SIBIR



Für jede Wohnungsgröße  
ein SIBIR-Einbaumodell



## NEU ... der echte \*\*\*Zweitemperaturen- Einbau-Kühlschrank 190 Liter

Der bekannte und bewährte 190-Liter-  
\*\*\*Zweitemperaturen-Kühlschrank mit  
dem aussergewöhnlich grossen Tief-  
kühlfach von 24 Liter (stets -18°), jetzt  
auch als Einbaumodell erhältlich.

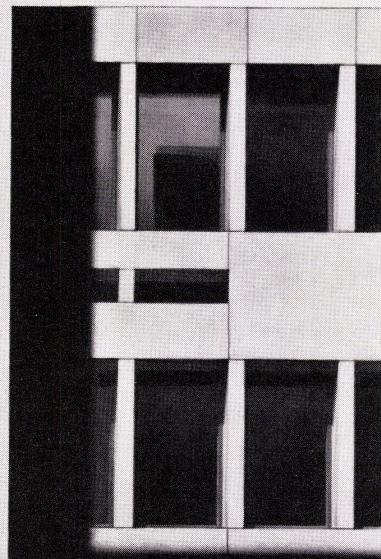
Vollautomatische Abtauung, auto-  
matische Tropfwasser-Ableitung und  
Verdunstung, Magnetband-Türe, kurz,  
ein Kühlschrank, seiner Zeit um Jahre  
voraus.

Damit umfasst das SIBIR-Einbau-  
schrank-Programm  
**4 verschiedene Modelle von 60 bis 190  
Liter Inhalt**

Für jede Wohnungsgröße ein SIBIR.  
Eine Bestellung, ein Mengenrabatt,  
eine Garantie, ein Service.

Verlangen Sie Prospekte, Mass-  
blätter und Offerten beim Fachhandel  
oder bei unserer Verkaufsabteilung.

SIBIR, Kühlapparate GmbH Schlieren  
ZH, Telefon 051 988444



Fassaden... Auf Fassaden: geschliffene Platten und Sichtbeton-Elemente, mit oder ohne Isolation. In Fassaden: Gurte, Sprossenfenster, Fenstereinfassungen. Vor Fassaden: geschliffene oder unbearbeitete Balkonbrüstungen. Alles für Fassaden. In vielen Materialien, Farben und Strukturen. In jedem gewünschten Format. Was aus dem Rahmen fällt, bringt uns nicht aus der Fassung. Wir berechnen es anhand Ihrer Projektpläne, erstellen Massauszug, Beschrieb und Detailpläne, übernehmen auf Wunsch die Montage. So entlasten wir den Architekten von zeitraubender Kleinarbeit.

Spezialbeton AG, Staad/SG 071-41 59 34

**Spezialbeton AG**